



**Pilaros**

Introducing our new Pilaros Pita!  
Also available in pie format

It's not a trend, it's a tradition!

[www.pilaros.com](http://www.pilaros.com)  
1.888.PILAROS • 450.681.6900

# THE LAVAL news

Laval's English Paper, Since 1993



**TECNIC**  
GREAT DRIVER EDUCATION

**No.1**  
IN QUEBEC

REGISTER NOW  
AND RIDE!

//tecnic.ca

**newsfirst**  
MULTIMEDIA

Vol .25 • N° .14 • July 12, 2017, 2017 • Tel.: 450-978-9999 • [www.lavalnews.ca](http://www.lavalnews.ca) • e-mail: [editor@newsfirst.ca](mailto:editor@newsfirst.ca) • 34, 200 copies

## Canada Day Celebration

See page 15



Hellenic community officials, along with Laval municipal representatives, MPs and MNAs were on hand at Holy Cross Church in Chomedey to cut the Canada Day cake on V.I.P. night July 1 at the annual Hellenic Summer Festival.

Chomedey S.C.  
optimistic about  
collaboration with  
PAOK Thessaloniki



See pages 5,18,19

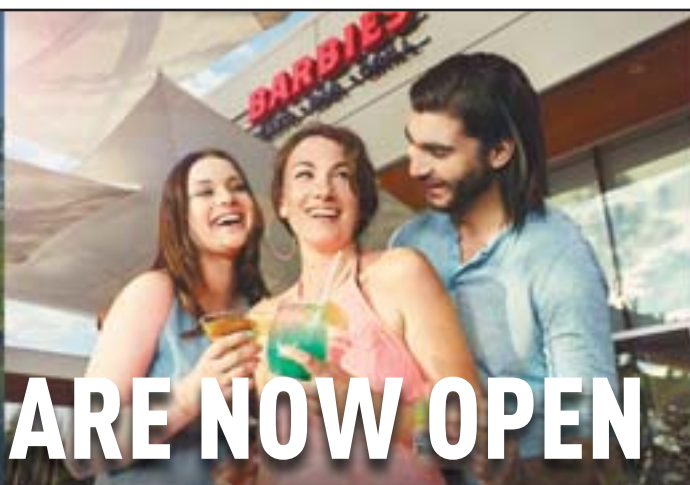


Have a great time and a safe vacation!

Our office will be closed for the vacation period!  
Our team will be back on August 7th  
and our next issue will be published on August 16th

Montreal Italian Week  
is coming to Laval

See pages 23



OUR TERRACES ARE NOW OPEN



**BARBIES**  
— RESTO • BAR • GRILL —

# SYMPOSIUM DE STE-ROSE 2017

22<sup>ND</sup>  
EDITION

LAVAL

## 90 ARTISTES

CREATE ON SITE IN THE VIEUX STE-ROSE



Georges-Aimé Thétreault



Honorary president:  
**Jean Habel,**  
député de Sainte-Rose



Spokesperson  
**Daniel Daignault**  
Writer and photographer



Sandra Grégoire

CORPORATION ROSE-ART 

FROM **27** TO **30** JULY

Thursday and Friday 11 am to 8 pm  
Saturday 10 am to 8 pm / Sunday 10 am to 5 pm

### Expositions

Galerie La Vieille Caserne: painters of Rose-Art  
Adjoining rooms: Rose-Art sculptors and silent auction (Laval paintings)  
Art center 1st floor: Daniel Daignault: presentation of his book and photographs  
2nd floor: exhibition of large formats and artists at work



Galerie La Vieille Caserne  
216, Boul. Ste-Rose Est, Laval QC H7L 1L6  
450 625-7925 • roseart@videotron.ca  
www.roseart.ca



# Demers defends Tousignant Place-du-Souvenir Fund appointment

## Opposition parties chastise administration during July 4 council meeting

There was reaction last week in Laval city council by opposition leaders to the executive-committee's appointment of a former aide of disgraced ex-mayor Gilles Vaillancourt to a new committee overseeing the \$10 million Vaillancourt surrendered to Laval after acknowledging he embezzled the sum.

As the Laval News stated in an exclusive report in its June 28 issue, Lynda Tousignant, who was one of five people appointed by the executive-committee to supervise the Place-du-Souvenir Fund, worked as a legal consultant for Vaillancourt's office from the early to mid-1990s.

### Demers explains recent actions

This was after she'd made a failed run for Laval city council in 1989 with former mayor Vaillancourt's Parti PRO des Lavallois. As well, Tousignant and Mayor Marc Demers ran in side



*'If I do not favour people I know for positions or those I've known for postings, it is also true that I will not disfavour them,' says Mayor Demers*

by side Laval ridings for the Parti Québécois in the 2012 provincial election, a year before Marc Demers was elected mayor of Laval.

During the July 4 council meeting's question period, Mayor Demers explained the rationale for the appointment to an irate Stéphane Bacon, who is running for Action Laval in Duvernay/Pont-Viau in the November election.

"First, the person in question worked for a number of years for the City of Laval," said Demers. "And it is not true that the City of Laval's 3,500 employees were part of what Mr. Vaillancourt did or are dishonest. And if I do not favour people I know for positions or those I've known for postings, it is also true that I will not disfavour them."

### Justifies Tousignant's choice

Referring to Tousignant as someone who had a career in law, while pointing out that in order to be a member of the bar association she had to have a clear criminal record, Demers said she was chosen not only because of her past employment with the city, but also because of her involvement in the community over many decades.

Both Action Laval, which has official opposi-

tion status, and the Parti Laval issued statements criticizing the mayor and his administration for its handling of the Place-du-Souvenir Fund issue. "It is not a matter of questioning the integrity of Mme Tousignant," said Parti Laval leader Michel Trottier.

"However, we have a situation nonetheless involving a lack of judgment on the part of Mr. Demers who is shaking public opinion which had already been much affected by municipal policy in Laval." At the same time, Trottier criticized the "closed door" attitude his party said Laval's mayor and administration had when they created the fund committee.

### Mayor's decisions questioned



Action Laval also questioned the mayor's decision-making in the matter. "The mayor must act with discernment and judgment, especially when it comes to people of the Vaillancourt era, a former candidate of his and a member of his infamous political crew," said party leader Jean-Claude Gobé.

During the same meeting, Gobé questioned the mayor on the possibility Laval may have to pay the new Agence régionale de transport métropolitaine (which replaces the AMT) a considerable amount more for anticipated regional fare hikes. Gobé maintains the increase for Laval could be in the order of \$25 million.

Claiming that the sum would translate into a more than four per cent increase in municipal taxes, Gobé asked Demers, "What are you going to do to counter the rates for public transit? Or you once again going to bury this or add it to the taxpayers' burden which year after year is growing incrementally?"

### ARTM hasn't yet decided

In response, Demers said the ARTM hasn't made a decision yet. "They received a proposal which came from the City of Montreal to change the calculation method to which we were opposed," he said, adding that other opponents included Longueuil, as well as North Shore municipalities Blainville, Ste-Thérèse and others.

"The decision hasn't been made, contrary to what you're saying," said Demers. "What we are doing is defending the interests of the citizens of Laval, and we are defending them with all the vigour and all the necessary expertise." He said a decision is expected to be made by the ARTM possibly by this fall.

Also during the meeting, a group of residents living along or near a stretch of Lévesque Blvd. West where a developer wants to build a new 25-storey residential tower expressed their opposition to the project which is taking

place near a green space known as the Boisé Trait-Carré.

### Re: high-rise controversy

Viviane Monette, a resident of 3040 Lévesque, pointed out the irony of the situation when she noted that it resembled circumstances more than four years ago when there was widespread opposition to another high-rise residential project on Lévesque Blvd. (the Commodore) and the Mouvement Lavallois made it a key issue in the 2013 election which they won.

During the same meeting, a group of parents, some with children, stepped up to the microphone, saying they were with the group Mieux-Naitre à Laval, a pre-natal services centre located on de la Concorde Blvd. East. The centre is currently threatened with closure



*Kellie Piché, a mother who uses the services of Mieux-Naitre à Laval, raises the issue of the centre's imminent closure from lack of funding from Quebec during the July 4 Laval city council meeting.*

and they wanted to know what the city can do to intervene. The mayor told them the matter of their funding is a provincial issue and outside Laval's control.

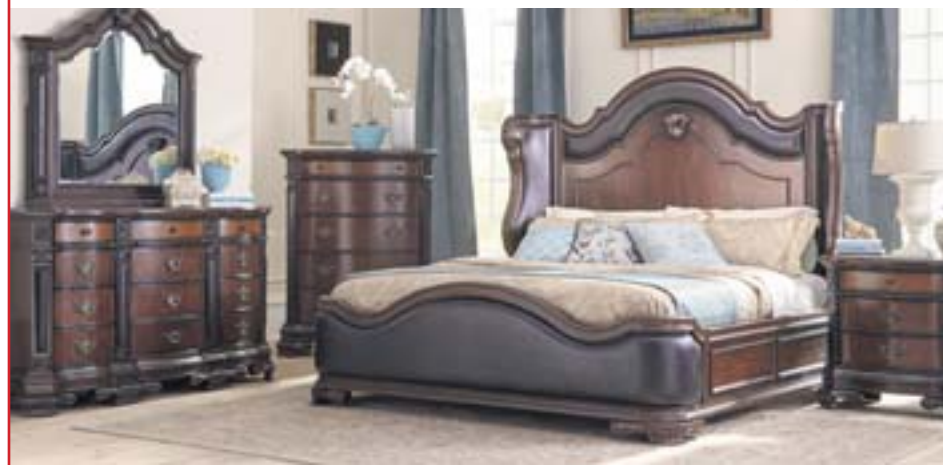
**Prillo** **60 MONTHS TO PAY!**



**ZINNA**

ALL ELECTRIC RECLINING SECTIONAL SOFA

**\$2199**  
or \$45<sup>94</sup> /month



**ST PIERRE**

ALL 7 PIECES BEDROOM SET

**\$3999**  
or \$82<sup>82</sup> /month



**1877, CURÉ-LABELLE BLVD**  
**450.688.1891 PRILLO.CA**

# Opinion & Editorial

## Levelling the playing field for newspapers in Canada



Canadian newspaper publishers asked for federal help only after failing to get changes in taxation, copyright and other areas

Andrew Coyne has written two columns in the National Post dumping on the idea that journalism in Canada - in particular the journalism traditionally done by newspapers - is in need of support from the federal government.

By doing so, he's providing great proof of just why support is needed - so people can continue to get the facts about issues of public importance.

Any public policy worth implementing is worth having a good, old-fashioned debate about. Newspapers provide forums for these debates. If, as Coyne says, "most of the legacy media companies will probably fail," then both our voices could be silenced, or at least marginalized to "group blogs" or some other such venue that Coyne believes will deliver the news in the future.

So, while we've still got these forums, let's

have the debate.

A broad group of news organizations has proposed expanding a federal program that supports magazines and some community newspapers. This would make daily newspapers, such as the Winnipeg Free Press, eligible and boost the fund's spending to \$350 million a year from its current level of \$75 million.

Many publishers in Canada, including myself, are profoundly uneasy with going to the federal government to ask for help.

We have done so only after failing in efforts to get changes in taxation, copyright and other areas that we feel would level the playing field with other media companies, particularly the digital giants that are vacuuming up vast amounts of money from Canadian advertisers and giving very little back to communities across

the country.

We've done so because of what's at stake - the ability of communities to be informed about themselves through accurate reporting of what's really going on. I believe strongly in this principle.

Coyne believes "Some people want to be well-informed; most do not," which must make him question the purpose of his life's work.

We have focused our request on preserving the jobs of journalists to ensure that the newsrooms that still exist aren't cut to the point where they have nothing to offer readers who, as Coyne points out, increasingly are footing the bill for journalism.

We defined journalism for the simple reason that you cannot run a federal program without a definition to guide it. We chose a definition

that's not narrow but broadly based, open to all non-regulated news organizations, big and small, that provide regular coverage of the most important public aspects of communities.

Yes, we would exclude individual blogs and we emphasize reporting over opinion. No one wants to fund personal rants or political agendas.

It's also folly to believe that any federal subsidy would simply prop up existing newspaper companies. Most of our expenses are not in our newsrooms and would not be covered by any federal program.

At my company, our 10 newspapers in Manitoba might qualify for \$2 million. Our expense budget in 2016 was \$75 million. Revenue fell by \$8.5 million. A couple of million bucks is not going to save us, now or in the future. Only good management and a successful transition to a new business model will do that.

As we transition, the proposed journalism fund would protect newsrooms from being cut because money would be tied to the number of journalists employed. A news organization would lose funding if it cut editorial jobs.

We're also not going to use the money to pay higher salaries or have it "dealt away to the industry's unions at the bargaining table." Unions are seeking support for the same journalistic capacity as publishers. At the Winnipeg Free Press, our staff, represented by Unifor, has agreed to take a pay cut if the paper cannot pay its bills at some point. That demonstrates commitment by the people who work at the newspaper every day.

Coyne suggests the real reason for the fund might be to "save our cushy jobs." Anyone who thinks there's a cushy job left in newspapers hasn't visited many lately.

Ours is a business in constant change. Cost-cutting is not a one-time event; it's daily operating procedure. We have profoundly transformed. We have confidence in our abilities to produce journalism, find readers and pay the bills.

But as we build new business models, we're confronted with certain realities. We compete against the CBC, which offers "free news" that taxpayers have already funded.

We face the fact that money from TV viewers (i.e. almost everyone) is involuntarily directed by a regulator to support local TV news, also offered for "free." Even Maclean's magazine gets a couple of million dollars a year from the federal government.

This is a playing field with a steep incline and newspapers at the bottom. We will rise to the challenge but we are asking for a bit of help to get there.

Bob Cox

The opinions on THIS PAGE reflect the consensus of Editorial Board.

## Who benefits from an expanded CPP?

As recently as June 2016, the federal and provincial finance ministers agreed to expand the Canada Pension Plan (CPP). It's so recent, in government terms, that many of the details of benefit entitlements, costs and investment criteria still aren't known.

But it's been long enough for deep thinkers on matters of social security to delve into the macro proposals and issue some serious concerns.

Who really benefits?

Turns out, it's not low- or middle-income workers.

The Canadian Retirement Income Security Benefit system is made up of a variety of moving parts: Old Age Security (OAS), the Guaranteed Income Supplement (GIS), CPP, plus private savings in workplace pension plans, registered retirement savings plans and tax-free savings accounts.

This creates a complex maze of subplots. It's difficult to tweak one part - like CPP - without having unforeseen consequences on other parts of the system. It's like squeezing part of a balloon - for sure, some other part is going to pop out on you.

So it's not surprising that two thoughtful commentators, Bob Baldwin and Richard Shillington, have issued a critical paper from the Institute for Research on Public Policy, pointing out some very serious negative consequences of an expanded CPP.

Baldwin and Shillington state that poorer Canadians (other than those on OAS, which is exempt) with income persistently less

than \$25,000 will get no net benefit from the enhanced CPP tier 2 benefits for which they have paid (a relatively rare event for married couples).

Here's why.

The Canadian Guaranteed Income Supplement is a welfare payment meant to help only those attempting to live on very low income. Once a recipient earns some relatively modest income level, their GIS benefits are clawed back. This clawback is equivalent to a 50 per cent tax rate on earned income over the defined level and, because seven provinces have similar top-ups with similar clawbacks, the effective tax rate can be as much as 100 per cent (or even higher, if there are other subsidies for housing, transport, etc.).

In other words, there's virtually no incentive for a low-income worker to save for retirement or to take paid employment, especially once one is retired and receiving the GIS.

Now, throw in a mandatory expansion of CPP for all Canadian workers outside of Quebec. The new tier of benefits is meant to be "fully-funded," which means workers must pay in full for any new benefits they receive.

So we have a system that mandates that workers - even low-income workers - make full contributions to buy their new benefits.

Why is this a problem?

When persistently low-income workers retire, they'll find that their GIS benefits (paid for out of general tax revenues) will be clawed back. Most will receive nothing more in total benefits even though they've been forced to pay

in full for the expanded CPP. To be fair, this is mitigated to a great extent by changes planned for the Working Income Tax Benefit.

Overall, the picture is very different from that portrayed by our politicians. Canadians will pay for their new CPP benefits in full through workplace contributions. No government cost at all.

In fact, the portrait is even rosier for governments. Because of higher benefits from the new CPP, tax revenues will rise \$2.7 billion (once the system is mature) and OAS/GIS benefits will fall \$2.1 billion because of the clawbacks.

Further, because OAS benefits rise with inflation but wages rise with the growth rate of the economy (usually higher), the replacement rate provided by the OAS will fall as a percentage of average wages over time. Models indicate that over the next 20 years, the value of OAS will fall faster than the new benefits CPP will create. There will be no net gain at all for both low- and middle-income workers.

Overall, Baldwin and Shillington ask: Who benefits from an expanded CPP?

The government? Likely.

High-income workers? Yes.

But not everyone else. And low-income workers may even see a reduction in overall benefits.

The Canadian Retirement Income Security Benefit system is complex and full of important contradictions. You can't just amend one part of the system without analyzing the impact on the total system. So far, the federal government seems not to have taken this into account.

Robert L. Brown

**THE LAVAL**  
**news**

3860, boul. Notre-Dame, # 304, Laval, QC H7V 1S1 Tel: 450-978-9999 • Fax: 450-687-6330 E-mail: editor@newsfirst.ca

Distributed in Chomedey, Ste-Dorothée, Fabreville, Laval-sur-le-Lac & Val des Brises H7W-H7T-H7V-H7S-H7X H7Y-H7P-H7R-H7E

34,200 COPIES



**Publishers:** George Bakoyannis George S. Guzman **General Director:** George Bakoyannis **VP Sales & Marketing:** George S. Guzman sales@newsfirst.ca

**Graphic Design:** Elena Molter Thomas Bakoyannis **Advertising Consultants:** Peter Stavropoulos peter@newsfirst.ca Jean Paul Chamberland Anastasia Rigaki

**Editorial Staff:** Martin C. Barry Savas Fortis Dimitris Ilias Fabienne Mercier Nancy Girgis James Ryan Alberto del Burgo Cynthia Abraham

**Layout:** Media Trek **Distribution:** TC TRANSCONTINENTAL/DIFFUMAG **Printing:** TC TRANSCONTINENTAL  
Member of Quebec Community Newspapers Association & Canadian Community Newspapers Association



**National Representation:**

**RÉSEAU SÉLECT**  
TEL: 1-800-361-7262 ext 241056



W W W . l a v a l n e w s . c a

Deadline for commercial advertising by Friday at 3 p.m.  
Deadline for classified advertising by Friday at 3 p.m.  
ISSN number : 1923-0605 Annual subscription : \$79<sup>95</sup> • Per copy : \$1

**Publishers' Liability for Error:** The publishers shall not be liable for slight changes or typographical errors that do not lessen the value of an advertisement. The publishers' liability for other errors or omissions in connection with any advertisement is strictly limited to publication of the advertisement in any subsequent issues or the refund of any monies paid for the advertisement. Articles published reflect writers' opinions, but not necessarily the opinion of this newspaper.

ENTIRE CONTENTS COPYRIGHT 2017

# Chomedey S.C. optimistic about collaboration with PAOK Thessaloniki

MARTIN C. BARRY

Two coaches at the Chomedey Soccer Club say they are working towards a deal with one of Greece's top professional soccer associations that hopefully will lead to the establishment of a first-rate soccer academy in Chomedey as early as next summer in conjunction with the Thessaloniki-based soccer team.

According to Bill Zagakos, who coaches U-13 and U-10 boys as well as oversees coaching U-7 to U-15 girls' soccer with the Chomedey Soccer Club, the club is considering an offer made by Greece's PAOK F.C. (Panthessalonikios Athlitikos Omilos Konstantinoupoliton), which is based in the country's second-largest city.

## 'They're open to it'

The matter first came up about three years ago when it was raised with some veteran PAOK players who run soccer academies in Greece and who were visiting Chomedey. "They loved the idea," said Zagakos, adding that PAOK people were back on July 4 for a promotional soccer match at Parc Berthiaume-du Tremblay that drew more than 1,000 enthusiasts.

"They're open to it. Our club is also open to the idea. It would be good for our players that professional level coaches would be seeing them every year. These are the first steps." He said additional steps could be worked out this week when Zagakos is scheduled to be in Greece to meet PAOK officials for further discussions.

## PAOK owner close to Putin

PAOK F.C. is owned by Ivan Savvidis, a Russian Greek businessman and political official. Ranked by Forbes as being among the top-30 wealthiest Russians, Savvidis has two principal residences, one of which is in Thessaloniki. It's also common knowledge that Savvidis is part of a relatively small circle of insiders who are close to Russian president Vladimir Putin. "He's one of Vladimir Putin's main men," Zagakos noted with a laugh.

Should the pieces fall into place, a crew of three top PAOK F.C. coaches would come to Chomedey once or twice a year to conduct training sessions for as long as a week each time.



*Left, Nick Babalis, who oversees boys' coaching in the Chomedey Soccer Club, and Bill Zagakos, who coaches U-13 and U-10 boys as well as oversees coaching U-7 to U-15 girls, are sounding confident that their club will strike a deal with Greece's PAOK F.C. to set up a twice-a-year soccer academy here.*

Zagakos maintains that PAOK F.C. is without equal in Greece for the quality of its soccer academies for U-15 to U-20. "Kids, especially from the areas of Laval, Chomedey and even Montreal, could come to these seminars," he said.

## A win/win deal, says Zagakos

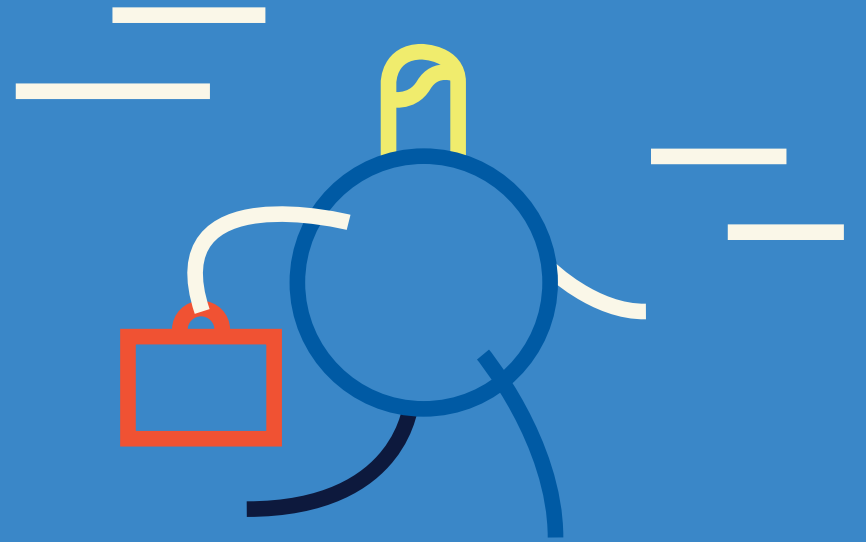
While the deal probably won't cost Chomedey Soccer Club anything since PAOK F.C. will be footing the bill, PAOK (which has already established soccer academies in Sweden, Germany and other countries) hopes to expand its talent-farming capabilities in North America, according to Zagakos. "If they are able to find a few talented players, it will be good for the players, good for the parents, good for our club," he said.

Nick Babalis, who oversees boys' coaching in the Chomedey Soccer Club, is confident an agreement with the Greek soccer club can be worked out and that any obstacles here can be surmounted.

"We're not just diving into this," he said, pointing out that the Chomedey club is proceeding carefully. "It might take a little bit longer than usual, but at the end of the day it's the proper way. There are rules and steps to follow and that's what we want to be sure of."



# HERE, WE'RE TAMING OUR TRANSPORTATION



Between now and 2019, hundreds of new traffic calming measures will be put in place in our districts. The areas surrounding our parks, schools and crosswalks will be configured to ensure everyone's peace of mind.

For more information: [laval.ca](http://laval.ca)

PRIORITÉ  
SÉCURITÉ



## Revamping summer camp programming

The administration has approved the eight-week summer camp program schedule of its regular day, special integration and special needs camps for 2017 which operate from the end of June till mid-August. This year's programming includes new initiatives addressing specific needs.

A pilot project to create an integration camp universally accessible to all children has been planned in collaboration with the Commission Scolaire de Laval and the Carrefour d'Intercultures de Laval. In order to identify the needs and better meet the expectations of the children participating in Laval's summer camps an initiative to survey campers directly is being launched. It is hoped that the findings will provide guidelines and directives that will help improve the programming offered to the campers.

For the special needs campers, the group Campgourou has developed an event report strategy that can be used after each disorder incident affecting a child. It is hoped that this quick intervention with parents will promote and allow all involved to quickly set up strategies to facilitate the adaptation of staff and campers in hopes of reducing the level of withdrawal from the program.

## Laval's tennis program

The Executive Committee adopted the program protocols for its tennis program for the summer. The policy addresses guidelines for the management of tennis courts access for structured and free play. It provides a list of activities and services offered to citizens for supervised and free play. It has outlined guidelines for the concerted management of oper-

ations between the municipal services needed to maintain the physical premises as well as well as the procedures and costs of enrollment in mini-tennis, progressive tennis and parent-child activities programming. Finally, criteria for the hiring of temporary staff have been developed.

Residents are reminded that in general access to Laval's outdoor tennis courts is free of charge and no reservation is required except for the Couvrette and Saint-Victor parks, where courses are offered by Tennis Laval.

## Export Promotion Mandate transferred to Laval

The now defunct Laval Technopole received financial assistance under an agreement with the Ministry of Economy, Science and Innovation (MESI) under its status as a regional export promotion agency (ORPEX) for the region Of Laval. This agreement provided financial support of up to \$ 120,000 annually from April 1<sup>st</sup> 2015 to March 31<sup>st</sup> 2018. Since January 1<sup>st</sup> 2016, Laval Technopole's activities have been integrated into the economic development service of the city of Laval's administrative structure.

As a result, this aid has lapsed. The executive committee therefore approved the termination agreement previously signed with Laval Technopole and approved the new financial assistance agreement between the City of Laval and the MESI for the implementation of the export promotion mandate for the Laval region and the funds attached to it.

## Redevelopment of the bicycle path and waterway Paradis

The City of Laval wishes to obtain from

the Department of Sustainable Development, Environment and Climate Change (MDDELCC) a certificate of authorization under section 22 of the Environment Quality Act For the upgrading and redevelopment of the bicycle path and the Paradise waterway between avenue des Lacasse and avenue Papineau in the Vimont-Auteuil and Duvernay-Est sectors. To this end, the Executive Committee has agreed to conduct a detailed and thorough study of the Paradis watercourse, for all its upstream portion of the Lacasse Avenue. The study will be carried out by specialists whose task will be to investigate, among other things, the causes of sedimentation and to propose solutions.

## Zone musicale welcomes the Orchester symphonique de Laval

The Executive Committee agreed to retain the services of the Orchester symphonique de Laval for the presentation of two concerts as part of the Zones musicales summer musical program of 2017. This event, comprising more than 40 shows in total, will be held from July 14<sup>th</sup> to August 20<sup>th</sup> in seven regional hubs of Laval as well as the heart of the city center. The concerts of the Orchester symphonique de Laval will take place on August 2<sup>nd</sup> at Parc des Prairies and on August 9<sup>th</sup> at the banks of the Berge aux Quatre-Vents.

The shows are free and charge and many are presented in outdoor venues like Laval's Nature Park (Centre de la Nature) or Maison des Arts concert hall. Music lovers can choose to participate in concerts featuring many different musical styles like jazz, pop, swing, blues, classical and good old fashion rock and roll. It will be an occasion to meet renowned and emerging artists in small intimate settings or large concert venues.

## Acquisitions of land to consolidate future development

The Executive Committee endorsed several land acquisition projects as part of the revitalization of the west side of the 100th Avenue Extension south of Cléroux Boulevard. It should

be noted that the City has undertaken a redevelopment project for the area and that the consolidation with several adjacent lots belonging to different owners is necessary to create larger lot sites that are in line with the development plan proposed by the Urban Planning Service. Recent acquisitions include lot 1,707,809, with an area of 410.40 meters<sup>2</sup>, which was purchased for \$ 66,765 and lot 1,717,788, with an area of 418.10 meters<sup>2</sup>, for \$ 68,500.

## Inventory of public trees

The Executive Committee agreed to tender a bid for services by public tender for a two-year mandate to inventory 50,000 public trees. Specifically, the successful tenderer should be able to characterize the trees in terms of species, trunk diameter and physiological and structural health condition. The successful tenderer must also indicate for each tree whether an intervention is required and if the tree is located on a shared land, public or private. This is part of the mandate to ensure that Laval's green canopy is properly managed and maintained.

## Renovation of the Chénier swimming pool

As a result of a decision by the Executive Committee, the City will shortly request public tenders for professional services for the major renovation of the Chénier chalet and pool. It is hoped to move the project forward so that the renovation may begin at the end of the seasonal swimming period beginning in September 2018.

## Renting land for park and playground purposes

The Executive Committee approved the renewal of the lease for 5 years for the rental of part of a lot belonging to Ferme Ste-Thérèse for park and playground purposes for the benefit of Laval residents. The site is located at the corner of Mattawa Boulevard and Huron Street.



 <b>Soula Tellides</b> 514-927-3721 Chartered Real Estate Broker	 <b>George Tellides</b> 514-258-1829 Real Estate Broker	 <b>Carol Deros</b> 514-258-8845 Real Estate Broker
Consult all our listings at <a href="http://www.tellides.com">www.tellides.com</a>		
 <b>CHOMEDEY</b> Large duplex very well located near public transport, schools and parks. Well maintained consisting of 1 x 6 1/2 and 1 x 5 1/2 units and a bachelor unit. Double garage and good size lot. Occupancy available for main unit as of May 1 2017. Great investment!!!	 <b>Ville St. Laurent</b> Prime location 4 bedroom (same level) cottage with open concept living dining room with newly installed birch flooring, newly renovated eat in kitchen with new cabinets, backsplash and ceramic floors bathroom and powder rooms completely renovated, 4 good size bedrooms all with new birch flooring, very quiet street. A visit will impress you!!!	 <b>CHOMEDEY</b> Heart of Chomedey Beautiful split level in the heart of Chomedey conveniently located within walking distance to schools, park and public transportation. Large, renovated kitchen with wood cabinetry + dinette open to the living room with hardwood flooring, 3 good sized bedrooms all with hardwood flooring and full bathroom, family room + finished basement with 4th bedroom and second full bath.
 <b>LAVAL DES RAPIDES</b> Well located Duplex close to public transportation, schools and highway. Large main floor unit with hardwood flooring in bedrooms and living room, beautifully renovated kitchen with dinette area, renovated playground in basement with 4th bedroom and second full bathroom. Great investment opportunity, ideal for owner occupant!!!	 <b>CHOMEDEY</b> Charming bungalow in a beautiful area of Chomedey within proximity of schools, parks, public transport and highways. Very bright home with large living room, eat in kitchen with wood cabinetry, good size master bedroom + extra bedroom in basement, 1 full bath and 1 powder room. Original owners!!! Fast occupancy!!! Call for a visit.	 <b>CARTIERVILLE</b> Superb split level! Bright and spacious! Prime Location! Cathedral ceiling in entrance, stunning modern kitchen with maple wood cabinets and granite counter tops, living/dining room open concept with hardwood flooring, 4 bedrooms above ground, den or 5th bedroom garden level, huge playground with plenty of windows and storage space.



## Congratulations!

To all the students at Laval Senior Academy High School who attended the Lunch and Learn Exploring Pathways Series.

We are very proud of you and look forward to your continued success.

A special thank you to  
**Katrina Driver**  
 from the Community Learning Center –  
 Laval Senior Academy for all her hard work and dedication towards the success of this project.





# Laval man invents anti-texting device

*Wants to see it installed on all new cars*

(TLN) A Laval man whose wife and unborn child were involved in a serious car accident nine years ago caused by a driver who was texting has just launched a device that prevents texting while driving.

Patrick Dubois's device, which he calls the Roadbudee, connects to a car's computer system. In order to start the car, the owner's smartphone must be connected to the device. The Roadbudee stops texts from being sent or received and only allows Bluetooth phone calls.

Dubois, who saw firsthand the consequences of texting and driving, wants a law passed that would make the installation of such a device mandatory in all vehicles. In the meantime, he thinks parents should go to the trouble of installing the device in cars driven by teenagers who are notorious for texting while driving.



**STOP THE TEXTS.  
STOP THE WRECKS.**

## DISCOVER LAVAL!

“Now's your chance to try out public transit”

**David De Cotis**  
President of the STL's Board of Directors



### New to Laval? We'll show up to welcome you!

New Laval residents will now be able to discover all our services thanks to our promotions team. When our promotions team shows up at your doorstep, you will receive an information kit and two free fares. Take advantage of your new neighbourhood this summer thanks to our summer rates, our contests and our broad range of services.

### Three awards for our innovation projects



We are proud to have won, not one, not two, but three awards for our innovation projects!

- Corporate Leadership Awards** - Innovation category awarded by the Canadian Urban Transit Association (CUTA): Smart Traffic Lights Project;
- Grands prix d'excellence en transport** - Public Transit category, awarded by the *Association québécoise du transport (AQTr)*, Preferential Bus Measures Project: reserved bus lanes, bypass lanes, smart traffic light systems, priority light systems and moving bus stops and shelters;
- Grands prix d'excellence en transport** - Public Choice category, awarded by the *Association québécoise du transport (AQTr)*: Smart Traffic Lights Project.

[stl.laval.qc.ca](https://stl.laval.qc.ca)  
Customer Contact Center: 450 688-6520

### Track your bus in real time on your mobile phone

The **STL Synchrono+** mobile app can tell you where your next bus is at all times and when its next arrival time will be, in real time. A simple and efficient way to plan your day; **STL Synchrono+** also allows you to check detours, fares, points of sale and schedules of other transport corporations.

Download **STL Synchrono+** from the App Store or the Google Play Store



### 360 bus line free 7/7: our buses sporting a new look for the occasion

Buses operating in the downtown Laval area will be sporting a new look for the summer. From the Montmorency Terminus, to the hotels, through Carrefour Laval and Centropolis, the 360 bus line is free and operating 7 days out of 7 until August 25.

For more schedule information, visit [ligne360.com](http://ligne360.com)



New: The 43 bus line is now the 7th wheelchair-accessible bus route with an onboard VISA or MasterCard credit card payment system. Starting from the Cartier Metro Station, this bus line traverses the island of Laval via Cité de la Santé.

**STL**  
Sens commun

*Trusted care since 1996*

**Dr Martin Scutt, DPM**  
PODIATRIST & Assoc.  
**17 Years Experience**  
New York College of Podiatric Medicine (1996)  
Clinician at UQTR

**FOOT PAIN? We can help!**

- **HYPROCURE PROCEDURE** (Flat Feet)
- **BUNION and HAMMERTOE SURGERY** (minimum incision)
- Foot, Ankle and Knee Pain
- Custom high quality orthotics
- Ingrown Toenails
- **EFFECTIVE treatments for Plantar Warts**
- **LASER TECHNOLOGY** (fungal nails)
- **Pediatric Foot Problems**

**450.937.5055**  
**podiatrelaval.com**

**4084 le Corbusier, Suite 4072 Laval**  
Clinique podiatrique  
**Le Corbusier**  
DR. MARTIN SCUTT  
PODIATRISTE & ASSOCIÉS  
Rosemere 450.979.0303

100th Anniversary CELEBRATION



# THE BEST WARRANTY IN THE BUSINESS *JUST GOT BETTER.*

**10** YR/160,000<sub>KM</sub>  
Powertrain Ltd Warranty\*\*

**10 5/8** YR/~~100,000~~<sup>160,000</sup><sub>KM</sub>  
New Vehicle Ltd Warranty\*\*

**10 5/8** YR/UNLIMITED<sub>KM</sub>  
Roadside Assistance\*\*

## NO-CHARGE EXTENDED WARRANTY<sup>1</sup>

VALUED AT UP TO \$2,600. FOR A LIMITED TIME ONLY!



**BUILT BETTER. BACKED BETTER.® JUST GOT BETTER!**

2017 Outlander GTS-AWC/2017 RVR/GI/2017 RVR SE Black Edition AWC/2017 Lancer GTS AWC/2017 Lancer SE Black Edition AWC/2017 Mirage G4 SEL/2017 Mirage SEL model shown has an MSRP of \$37,998/\$29,898/\$28,698/\$26,298/\$25,198/\$18,298/\$18,298. 1 Offer available from July 1, 2017 to July 31, 2017 for eligible and qualified customers on the purchase/finance (Mechanical Breakdown Protection) or lease (Appearance Protection) of a 2017 Mirage/Mirage G4/Lancer/Lancer Sportback/RVR/Outlander (Evolution Final Edition and i-MiEV excluded), valued at up to \$2,430/\$2,430/\$2,430/\$2,430/\$2,600/\$2,600. Limited-time extended warranty coverage is offered through Mitsubishi Motors Diamond Care ancillary product suite. Mechanical Breakdown Protection (purchase and finance only) covers air conditioning, electrical systems, fuel delivery, trip interruption roadside assistance and more for up to 120 months/160,000 km, whichever comes first. Appearance Protection (lease only) covers car rental, front windshield repair, interior protection, paint repair and paintless dent removal for up to 48 months. Other warranty term options may be available. Certain terms and conditions apply. Extended warranty is transferable to the next private purchaser (fees apply). Roadside assistance within the extended warranty coverage has a \$100 tow maximum per event. Visit [www.mitsubishi-motors.ca](http://www.mitsubishi-motors.ca) or your local dealer for complete offer and coverage details. \*\*Whichever comes first. Regular maintenance not included. New Vehicle Limited Warranty covers most vehicle parts (excluding batteries, entertainment systems and other items excluded under the warranty's terms and conditions) under normal use and maintenance. Roadside Assistance covers services including free towing, battery boosts, flat-tire service and more. Best Backed claim based on published OEM warranty information for Model Year 2005 light-duty vehicles sold in Canada. Limited-time extended warranty coverage is offered through Mitsubishi Motors Diamond Care ancillary product suite. See dealer for warranty and roadside assistance terms and conditions and other details. Some conditions apply.

# LAVAL MITSUBISHI

**650, ST-MARTIN EST, LAVAL • 450-629-6262 • WWW.LAVALMITSUBISHI.CA**

# MAKE YOURSELF at home!

A note of welcome to new residents and new Laval News readers

We would like to take a moment to extend a warm welcome to all of you who have recently chosen to make Laval their new home.

Every year at this time, we publish the contact info for your city councillors, MPs and MNAs. All taxpayers should know who represents them.

We've also publish for you the most important municipal by-laws.

At the same time, we would like to take this opportunity to thank our faithful readers for sticking with us and keeping us on our toes, as well as our local merchants - your advertising supports and enables us to provide the very best the community has to offer in terms of English media. We may not be the biggest, but we've got heart - and we'll go to the mat for Laval and our readers, each and every time. If there's a story you'd like to see us cover, something that bugs you, or a feature you love and would like to see more of - give us a call, drop us a line, or even drop by our offices... our doors are always open. Established in 1993, we are Laval's oldest English newspaper, thanks to you, our readers.

Visit us on the web anytime at [www.lavalnews.ca](http://www.lavalnews.ca) to browse through our latest issue online or even browse our archives.

**THE LAVAL news**

TEL. (450) 978-9999 • FAX (450) 687-6330

Email us at [editor@newsfirst.ca](mailto:editor@newsfirst.ca)

or visit us on the web at [www.lavalnews.ca](http://www.lavalnews.ca)

## Laval City Councillors by district



District 01 - Saint-François  
**Jacques St-Jean**  
450 666-2509  
[j.stjean@laval.ca](mailto:j.stjean@laval.ca)



District 02 - Saint-Vincent-de-Paul  
**Paolo Galati**  
514 945-7145  
[p.galati@laval.ca](mailto:p.galati@laval.ca)



District 03 - Val-des-Arbres  
**Christiane Yoakim**  
514 245-9878  
[c.yoakim@laval.ca](mailto:c.yoakim@laval.ca)



District 04 - Duvernay-Pont-Viau  
**Stéphane Boyer**  
438 870-1110  
[s.boyer@laval.ca](mailto:s.boyer@laval.ca)



District 05 - Marigot  
**M. Daniel Hébert**  
514 886-8809  
[d.hebert@laval.ca](mailto:d.hebert@laval.ca)



District 06 - Concorde - Bois-de-Boulogne  
**Sandra Desmeules**  
514. 451-0192  
[s.desmeules@laval.ca](mailto:s.desmeules@laval.ca)



District 07 - Renaud  
**Raynald Adams**  
514 913-9205  
[r.adams@laval.ca](mailto:r.adams@laval.ca)



District 08 - Vimont  
**Michel Poissant**  
514 867-6717  
[m.poissant@laval.ca](mailto:m.poissant@laval.ca)



District 09 - Saint-Bruno  
**David De Cotis**  
514 467-1712  
[d.decotis@laval.ca](mailto:d.decotis@laval.ca)



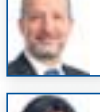
District 10 - Auteuil  
**Jocelyne Frédéric-Gauthier**  
514 515-1293  
[j.fredericgauthier@laval.ca](mailto:j.fredericgauthier@laval.ca)



District 11 - Laval-des-Rapides  
**Pierre Anthian**  
514 973-1717  
[p.anthian@laval.ca](mailto:p.anthian@laval.ca)



District 12 - Souvenir—Labelle  
**Jean Coupal**  
450 934-4131  
[j.coupal@laval.ca](mailto:j.coupal@laval.ca)



District 13 - L'Abord-à-Plouffe  
**Vasilios Karidogiannis**  
514 887-2455  
[v.karidogiannis@laval.ca](mailto:v.karidogiannis@laval.ca)



District 14 - Chomedey  
**Aglaia Revelakis**  
514 242-5761  
[a.revelakis@laval.ca](mailto:a.revelakis@laval.ca)



District 15 - Saint-Martin  
**Aline Dib**  
514 577-6088  
[a.dib@laval.ca](mailto:a.dib@laval.ca)



District 16 - Sainte-Dorothée  
**Ray Khalil**  
514 825-2493  
[r.khalil@laval.ca](mailto:r.khalil@laval.ca)



District 17 - Laval-Les-îles  
**Nicholas Borne**  
514 707-6870  
[n.borne@laval.ca](mailto:n.borne@laval.ca)



District 18 - L'Orée-des-Bois  
**Alain Lecompte**  
514 686-1044  
[a.lecompte@laval.ca](mailto:a.lecompte@laval.ca)



District 19 - Marc-Aurèle-Fortin  
**Gilbert Dumas**  
514 629-2059  
[g.dumas@laval.ca](mailto:g.dumas@laval.ca)



District 20 - Fabreville  
**Michel Trottier**  
438 884-8942  
[contact@micheltrottier.com](mailto:contact@micheltrottier.com)



District 21 - Sainte-Rose  
**Virginie Dufour**  
514 712-5261  
[v.dufour@laval.ca](mailto:v.dufour@laval.ca)

All citizens should know that their Federal, Provincial and Municipal representatives are there to hear their concerns and try to solve their problems. They're just a phone call away.

### FEDERAL MEMBERS OF PARLIAMENT



**LAVAL-LES ILES**  
**Fayçal El-Khoury**  
450 689-4594  
[faycal.el-khouryC1@parl.gc.ca](mailto:faycal.el-khouryC1@parl.gc.ca)



**VIMY**  
**Eva Nassif**  
450 967-3641  
[eva.nassif@parl.gc.ca](mailto:eva.nassif@parl.gc.ca)



**MARC-AURÈLE-FORTIN**  
**Yves Robillard**  
450 622-2992  
[yves.robillard@parl.gc.ca](mailto:yves.robillard@parl.gc.ca)



**ALFRED-PELLAN**  
**Angelo Iacono**  
450 661-4117  
[angelo.iacono@parl.gc.ca](mailto:angelo.iacono@parl.gc.ca)

### MEMBERS OF THE QUEBEC NATIONAL ASSEMBLY



**FABRE**  
**Monique Sauvé**  
450 689-5516



**MILLE-ÎLES**  
**Francine Charbonneau**  
450 661-3595



**CHOMEDEY**  
**Guy Ouellette**  
450 686-0166



**VIMONT**  
**Jean Rousselle**  
450 628-9269



**LAVAL-DES-RAPIDES**  
**Saul Polo**  
450 668-6077



**SAINTE-ROSE**  
**Jean Habel**  
450 963-8272

## Jean Coutu

4691 Samson Blvd. (Corner 100<sup>th</sup> Ave)  
Tel.: 450 686-2347

Owners  
**Ekaterine Karaindros**  
**Abdel Hakim Ait-Aoudia**

### Our professional services

- Transfer of prescriptions from other pharmacies
- Efficient and professional filling prescription service
- **Free delivery for your prescriptions**  
Payment at your door by interac, credit card, etc.
- **Pharmacist constantly available**
- **Ask us for our new professional services**
- Confidential pharmaceutical consultation, with or without an appointment
- **Preparation of Pill Boxes**
- **Nurse on site,**  
Tuesday 9 am- 5pm  
& Thursday 9 am- 5pm
- Several other services available on site
- **Ask your pharmacist to flavour your children's medication with Flavor X exclusive at PJC**



**Nurse on site service:**  
Glucose test  
Cholesterol test  
Travel vaccines  
Blood pressure

Photo services:  
Passport, RAMQ

Your Well-Being Services

4 SIMPLE WAYS TO RENEW YOUR PRESCRIPTIONS



iPhone  
Jean Coutu App



Phone  
Call ahead of time



Internet  
[www.jeancoutu.com](http://www.jeancoutu.com)



Preauthorized  
Set it up with your pharmacist

### SALE & RENTAL

Walkers Wheel chairs Crutches



**Opening hours:**  
**Monday-Friday 9:00 a.m.-10:00 p.m.**  
**Saturday & Sunday 9:00 a.m.-9:00 p.m.**

Affiliated to



**Jean Coutu**

# MUNICIPAL BY-LAWS

Both new and established residents will benefit from a glance at this handy list of services and Bylaws. Please note that the following information does not replace the provisions found in the official Bylaws.

 <p><b>311</b></p> <p>Three ways to reach MY City</p>	<p><b>BY PHONE</b></p> <p><b>NON URGENT CALLS</b> 311 or 450 978-8000 (from outside Laval) Monday - Friday: 7 a.m. – 9 p.m. Saturday &amp; Sunday: 8 a.m. – 5 p.m. Holidays: 9 a.m. – 5 p.m.</p>	<p><b>IN PERSON</b></p> <p><b>AT THE MULTISERVICE COUNTER</b> (1333 boulevard Chomedey) Monday - Friday: 8:15 a.m. – 8:15 p.m. Saturday &amp; Sunday: 9 a.m. – 4 p.m. <b>9-1-1 Emergency Call Centre</b> 24 hours a day, 7 days a week</p>	<p><b>ON THE WEB PORTAL</b></p> <p><b>24 HOURS A DAY, 7 DAYS A WEEK</b> www.ville.laval.qc.ca Follow Ville de Laval on Twitter! You can follow the official 311 tweets (@Laval311).</p>	<p><b>TELEPHONE SERVICE FOR HEARING DISABILITIES</b> Monday – Friday: 7 a.m. – 9 p.m. Saturday &amp; Sunday: 8 a.m. – 5 p.m. Holidays: 9 a.m. – 5 p.m.</p>
--	--	--	---	--

## SEASONAL PARKING



In force from  
**October 1st to  
April 30th**

make sure their vehicle is parked on the correct side of the street; however, during the evening, on week nights and on weekends, they will be able to park their vehicle on both sides of the street at all times (unless another parking restriction applies).

This measure is necessary to carry out snow clearance operations more efficiently, to allow emergency vehicles to circulate more freely and to facilitate street parking.



It is important to respect the parking signs and place your garbage and recycling bin on your property, so as not to interfere with maintenance on the public roadway.

Seasonal parking rules are in force throughout Laval territory, October 1 - April 30,  
Monday - Friday, 8 a.m.

- 5 p.m., regardless of the weather.

During the day, residents will therefore have to

## SNOW ON THE STREET

Under Bylaw-L-10837 it is strictly prohibited to pile or deposit snow on a public road, whether on the street, on the sidewalk or on the median strips.

All offenders, whether the owner and / or the person carrying out snow clearance operations, are liable to a fine.

## TEMPORARY CAR SHELTER - BYLAW L-2000

Temporary car shelter structures can be set up anytime on or after October 15.

The covering may be installed on or after November 1.

Car shelters are allowed until April 15 of the following year.

However, the owner has to make sure that his temporary car shelter respects the prescribed standards by the zoning bylaws L-2000.

If the installation does not comply with the



municipal regulation, Ville de Laval's Service de l'urbanisme could ask the owner to make the necessary modifications.

Violations are subject to fines, according to the bylaw

**?** Bylaw L-2000 and Bylaw L-9501

For more information on this bylaw, contact the Service de l'urbanisme at 450 680-5555 or 450 680-5500.

► Continued on page 11



Groupe Sutton Excellence inc.  
Agence immobilière • Office: 450.662.3036



*Excellent Service*  
*Exceptional Results*

  
2010  
PRESIDENT'S GOLD AWARD

  
2011  
SALES ACHIEVEMENT AWARD

  
2013  
MASTER SALES AWARD

  
2016  
MASTER SALES AWARD

**Voula Kottaridis**  
Real Estate Broker

514.993.5010  
450.902.8378  
agentvk@gmail.com

**FREE evaluation of your home with no obligation!**

MLS: 13503188



**CHOMEDEY:** Cottage, 3 bedrooms. Close to everything. Easy to show. Must See! Call me for an appointment.  
**Asking \$269,000**

**APARTMENTS FOR RENT**



• VIMONT LAVAL •  
Two 4½ apartments for rent. Close to transportation, highways and shopping.  
**Quick Occupancy!**  
One lower renovated 4½ apartment and one upper, both with parking.  
For an appointment:  
Voula: 514.993.5010

MLS: 27829589



**CHOMEDEY:** Cottage, centrally situated, 3 bedrooms, living room, dining room, maple kitchen, many updates, Must see!

MLS: 27829589



MLS: 26967358

**REDUCED!**



**\*CHOMEDEY\*** Duplex centrally situated. Close to highways, schools, shopping. Easy to show.

MLS: 19688992

**NEW LISTING**



**CHOMEDEY:** Very well kept bungalow in a great location close to everything, 3 bedrooms, living room, great lot. Call me for appointment.

◀ Continued from page 10

#### SNOW REMOVAL (BYLAW L-6070)

The City of Laval would like to remind snow removal contractors, store owners as well as residents that it is strictly prohibited to pile up or deposit snow on a public roadway, whether on the street, sidewalk or on a median strip.

Furthermore, the contractor is responsible for any damage incurred to private or public property during snow clearance operations.

**Offenders** - whether the owner and/or the person carrying out snow clearance operations - are liable to a fine

#### Notice to Snow Removal Contractors (Bylaw L-9975)

All snow removal contractors must obtain a registration at a cost of \$100 for the first vehicle and \$25 per additional vehicle, to indicate that they comply with the City's snow removal requirements, and place it on the upper right-hand corner of the windshield of each service vehicle.

The permits will be available starting mid-October.

#### Available at:

Multiservice Counter 1333 boul. Chomedey

**Monday to Friday:** 8:15 a.m. - 8:15 p.m.

**Saturday and Sunday:** 9 a.m. - 4 p.m.

#### Requirements:

Proof of \$1,000,000 in liability insurance, registration and insurance certificate for each service vehicle.

Offenders are liable to a fine.

#### ? Bylaw L-6070

For more information, contact the Police Department at 450 662-4242.

#### CHIMNEY SWEEPING: A MATTER OF SAFETY

It's important to have your chimney swept every year.

The purpose of this operation is to remove the accumulation of creosote or soot in the heating appliances in order to prevent chimney fires, which may jeopardize lives.

Every year, an inspection must be carried out on chimneys, the chimney flue and the connector pipes.

In addition, this must be done each time an appliance is connected as well as after each chimney fire, in order to detect any hazardous conditions.

Ville de Laval recommends that you hire a chimney sweep recognized by the Association des professionnels du chauffage (APC).

#### Look Out for Fraudulent

Companies Please note that no firm or professionals have been authorized by the City for chimney sweeping.

#### FENCES, RETAINING WALLS...

(Bylaws L-2000 & L-9501)



Ville de Laval has established bylaws on fences, low walls, retaining walls and hedges in order to promote some visual harmony in residential areas.

The rules and regulations in this regard are designed to promote some visual harmony in the residential areas and mainly deal with the authorized location, materials and height; they concern the whole territory of Laval.

There are also additional restrictions for the district of Laval-sur-le-Lac and areas of heritage interest and if your home is located on land running along more than one street.

#### HEAT PUMPS AND AIR CONDITIONERS



#### Bylaws- L-2000 and L-8554

Before installing your heat pump, your central air conditioning system or your wallmounted air conditioning units or even a swimming pool heater, inquire about the municipal bylaw aimed at promoting a certain visual harmony as well as peace and quiet in residential areas.

The regulations particularly concern the location of this equipment.

The nuisances they cause are often related to noise.

It is important to provide for a certain distance between such equipment and the property line.

#### Noise

The installation of the heat pump must respect the noise bylaw.

? Bylaw L-2000 For more information, contact the Service de l'urbanisme at 450 680-5555 or 450 680-5500.

#### NUISANCES (BYLAW L-11465)

Ville de Laval introduced a bylaw on nuisances in order to ensure a better quality environment and protect public health and safety.

This bylaw deals with overgrown grass, harmful weeds, odours, dust, smoke, light, wild animals, flyers and archery as well as with non-domestic and stray animals, and also deals with depositing or accumulating garbage, accumulating water, obstructing ditches and storing road vehicles.

Ville de Laval reminds its residents that open fires are prohibited.

#### OUTDOOR FIREPLACES COOKING APPLIANCES

Bylaws L-2000 et L-11465



Buying an outdoor fireplace or a cooking appliance grows in popularity.

Before you buy it it's important to be aware of the installation restrictions and nuisance problems that it can cause, in order to avoid needless expense.

An outdoor cooking appliance or a fireplace is authorized only in a backyard.

▶ Continued on page 12

# Your Laval Health Services

## NO APPOINTMENT MEDICAL CLINICS

### CLSC of Sainte-Rose

A 280, Roi-du-Nord blvd.  
Laval (Québec) H7L 4L2  
Tel.: 450 622-5110

### Carrefour Médical

B 3030, Le Carrefour blvd.  
Laval (Québec) H7T 2P5  
Tel.: 450 686-8899

### Centre médical des Boisés

C 4670, Saint-Martin blvd. West  
Laval (Québec) H7T 2Y2  
Tel.: 450 687-8585

### Centre médical Jolibourg

D 1271, Jolibourg blvd., office 649  
Laval (Québec) H7Y 1Z8  
Tel.: 450 689-2424

### Centre médical Laval

E 1110, Vanier blvd.  
Laval (Québec) H7C 2R8  
Tel.: 450 661-2521

### Clinique médicale Ste-Dorothée

F 1, Samson blvd., office 102  
Laval (Québec) H7X 3S5  
Tel.: 450 689-6334

### Centre médical Samson

G 4599, Samson blvd.  
Laval (Québec) H7W 2H2  
Tel.: 450 688-7170

### Clinique médicale Dagenais

H 2065, des Laurentides blvd.  
Laval (Québec) H7M 4M2  
Tel.: 450 975-1557

### Clinique médicale de l'Avenir

I 1150, de l'Avenir blvd., office 200  
Laval (Québec) H7N 6L2  
Tel.: 450 680-1150

### Clinique médicale Monteuil

J 4650, des Laurentides blvd.  
Laval (Québec) H7K 2J4  
Tel.: 450 628-8717

### Clinique médicale St-François

K 8495, Adrien str., office 201  
Laval (Québec) H7A 1J9  
Tel.: 450 665-1702

### Médi Centre Chomedey

L 610, Curé-Labelle blvd.  
Laval (Québec) H7V 2T7  
Tel.: 450 687-6452

### Polyclinique Laval

M 4640, Samson blvd.  
Laval (Québec) H7W 2H3  
Tel.: 450 682-9955

### Polyclinique Médicale Concorde

N 300, de la Concorde East blvd.  
Laval (Québec) H7G 2E6  
Tel.: 450 667-5310

### Polyclinique Médicale Fabreville

O 380, Curé-Labelle blvd.  
Laval (Québec) H7P 5L3  
Tel.: 450 628-5800



## CSSS OF LAVAL ESTABLISHMENTS

### Hôpital de la Cité-de-la-Santé

A 1755, René-Laennec blvd.  
Laval (Québec) H7M 3L9 - Tel.: 450 668-1010

### CLSC du Marigot

I 250, Cartier blvd. West  
Laval (Québec) H7N 5S5 - Tel.: 450 668-1803

### CLSC du Marigot

J 1351, des Laurentides blvd.  
Laval (Québec) H7M 2Y2 - Tel.: 450 668-1803

### CLSC des Mille-Îles

K 4731, Lévesque blvd. Est  
Laval (Québec) H7C 1M9 - Tel.: 450 661-2572

### CLSC des Mille-Îles

L 304, Cartier blvd. West - 4<sup>th</sup> floor  
Laval (Québec) H7N 2J2 - Tel.: 450 972-6808

### CLSC du Ruisseau-Papineau

M 1665, du Couvent str.  
Laval (Québec) H7W 3A8 - Tel.: 450 687-5690

### CLSC du Ruisseau-Papineau

N 800, Chomedey blvd., Tour B, office 200  
Laval (Québec) H7V 3Y4 - Tel.: 450 682-2952

### CLSC de Sainte-Rose

O 280, Roi-du-Nord blvd.  
Laval (Québec) H7L 4L2 - Tel.: 450 622-5110

## FAMILY DOCTOR GROUP

### GMF Centre médical Laval

A 1110, Vanier blvd.  
Laval (Québec) H7C 2R8 - Tel.: 450 661-2521

### GMF Concorde

B 300, de la Concorde blvd. East  
Laval (Québec) H7G 2E6 - Tel.: 450 667-5310

### GMF de la Cité-de-la-Santé de Laval

C 1755, René-Laennec blvd.  
Laval (Québec) H7M 3L9 - Tel.: 450 975-5444

### GMF Le Carrefour médical

D 3030, le Carrefour blvd., office 200  
Laval (Québec) H7T 2P5 - Tel.: 450 686-8899

### GMF Médi+Centre Chomedey

E 610, Curé-Labelle blvd.  
Laval (Québec) H7V 2T7 - Tel.: 450 687-6452

### GMF Polyclinique médicale Fabreville

F 380, Curé-Labelle blvd.  
Laval (Québec) H7P 5L3 - Tel.: 450 628-5800

### GMF Ste-Dorothée

G 1, Samson blvd.  
Laval (Québec) H7X 3S5 - Tel.: 450 689-6334

### GMF Ste-Rose

H 280, Roi-du-Nord blvd.  
Laval (Québec) H7L 4L2 - Tel.: 450 622-5110

◀ **Continued from page 11**

It must be located at a minimum of 3.05 metres (10 feet) from all property lines and have a maximum height of 3.05 metres (10 feet) – Bylaw L-2000.

**Advice**

- Evaluate the location and general direction of the winds.
- Install a fire screen.
- Use a metal container to remove the ashes.
- Install these appliances on a non-combustible surface (concrete, gravel or grass) and not on a wooden surface.

**?** *Bylaw L-2000 For more information on this bylaw, contact the Service de l'urbanisme at 450 680-5555 or 450 680-5500.*

**POOL AND SPAS**

Pools and Spas In Laval, there are very specific rules—and even stricter than provincial ones—with regard to the installation of spas as well as above-ground or in-ground pools.

Ville de Laval's bylaw stipulates the standards relating to pools, their accessories, the fence that must surround them, the fence gate and the documents you will need in order to obtain a certificate of authorization, which is required before installing a pool or spa (\$50).

**A fence - it's a must!**

An Enclosure Is A Must! Safety Access to all above-ground and in-ground pools or spas filled with over 45 cm (18 in.) of water must be protected by an enclosure (fence, railing and part of a building wall).

Enclosure specifications An enclosure must: prevent a spherical object of 10 cm in diameter from passing through the at least 1.2 metres high have no attachments, projections or openwork that could facilitate climbing the solid and rigid An enclosure may not consist of a hedge or shrubs.

All gates to the enclosure must be equipped with a static security device installed on the inside of the enclosure, on the upper part of the gate, and allowing the gate to automatically close and lock after being opened.

**Annual municipal tax (water tax)**

Above-ground pool: \$35 In-ground pool: \$55 Prevent accidents! Hydro-Québec provides safety advice on the following website: [www.hydroquebec.com/security](http://www.hydroquebec.com/security)

**?** *Bylaw L-2000, Bylaw L-9501*

**When removing your pool**

Above-ground: If you removed your aboveground pool and wish to receive a tax refund, please go to the Evaluation Counter, located on the ground floor at 1333 boulevard Chomedey.

Upon presentation of your tax bill, you will be asked to sign a document, and your assessment file will be adjusted accordingly.

In-ground: If you removed your in-ground pool and wish to receive a tax refund, please go to the Urban Planning Counter, located at 1333 boulevard Chomedey.

You will then be asked to fill out an application for a demolition permit, and pay a fee of \$25, and your assessment file will be adjusted accordingly.

For more information: 450 680-5555 or 450 680-5500.

**RAGWEED - BYLAW L-5659**

It is up to owners, lessees or occupants of a vacant or partly built lot or land to destroy and eliminate any ragweed before August 1, namely before the flowers reach maturity.

Pulling it out is the most environmentally-friendly method to get



rid of ragweed.

*It is also possible to cut ragweed twice during the summer:*

1. *At the end of July*
2. *Before August 20*

A conclusive eradication technique Since 2006, Ville de Laval has been using a ragweed eradication technique: Vaporization with saline water.

This process is used on some severely infested roadsides and has proven highly successful as all plants were eradicated with the first spraying.

Ragweed pollen affects over 30, 000 Laval residents every year.

The main symptoms of hay fever include sinus congestion, itchy and runny nose, itchy and watery eyes, and sneezing.

If allowed to grow and bloom, each ragweed plant can release millions of pollen grains, causing the allergic reactions associated with hay fever.

This is the reason why it is important to eliminate ragweed.

If you notice any ragweed in a field or vacant lot, please notify the City by dialing 311.

**?** *311 or 450 978-8000 (from outside Laval)*

**Don't Confuse Ragweed with Poison Ivy!**

Ragweed and poison ivy are very different plants and must not be confused.

Unlike poison ivy, ragweed can be touched, and therefore pulled out, without causing skin rashes.

For more information, contact a medical clinic or CLSC.



**Poison Ivy**

**SMOKE DETECTORS - (BYLAW L-9000)**

All properties must have a smoke detector (also



called a smoke alarm) in working order.

In the case of a multi-family buildings, the landlord must install a smoke detector in each housing unit.

In a single-family home, each floor must have a smoke detector and the devices must be interconnected.

**Advices:** Make sure you verify, at least twice a year, if your alarm is working properly.

Furthermore, change the battery once a year or more if need be.

**Fines:** Any person who contravene any provision of these regulations commits an offense and is liable:

**First offense:** minimum fine of \$50 - up to \$1,000

**Recurrence:** minimum fine of \$100 - up to \$2,000

Any corporation that contravenes any provision of these regulations commits an offense and is liable:

**First offense:** minimum fine of \$100 - up to \$2,000

**Recurrence:** minimum fine of \$200 - up to \$4,000

**TREE CODE - PROGRAM**

Bylaws L-2000, L-9501, L-10378 and L-10277 Ville de Laval's city council has adopted, during a special assembly held on June 19, 2002, a bylaw promoting tree planting and tree maintenance.

Laval residents are therefore eligible to a financial assistance when they plant or keep a tree in good shape.

Ville de Laval's Tree Code includes specific guidelines that everyone must follow, and particu-

▶ **Continued on page 13**

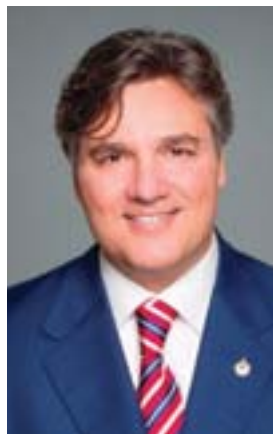


*Welcome*

**NEW RESIDENT**



**EVA NASSIF**  
MP Vimy  
Tel: 450 967-3641  
[eva.nassif@parl.gc.ca](mailto:eva.nassif@parl.gc.ca)



**ANGELO IACONO**  
MP Alfred-Pellan  
Tel: 450 661-4117  
[angelo.iacono@parl.gc.ca](mailto:angelo.iacono@parl.gc.ca)



**FAYÇAL EL-KHOURY**  
MP Laval-Les Îles  
Tel: 450 689-4594  
[faycal.el-khoury.c1@parl.gc.ca](mailto:faycal.el-khoury.c1@parl.gc.ca)



**YVES ROBILLARD**  
MP Marc-Aurèle-Fortin  
Tel: 450 622-2992  
[yves.robillard@parl.gc.ca](mailto:yves.robillard@parl.gc.ca)



CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

**Your Members of Parliament wish you a warm welcome to all the newly arrived citizens of Laval.**

◀ **Continued from page 12**

larly with regard to the types of eligible streets or to the location of trees .

And don't forget that homeowners must obtain a certificate of authorization before cutting down a tree .

**Look Out for Fraudulent Companies**

Please note that no firm or professionals have been authorized by the City for tree planting or maintenance .

**? Bylaw L-2000 & Bylaw L-9501**

For more information, contact the Service de l'urbanisme at 450 680-5555 or 450 680-5500 .

**WATERING- BYLAW L-4340 IN EFFECT MAY 15 TO SEPTEMBER 15**

Saving drinking water has long been at the heart of Ville de Laval's concern .

Aware of the importance of this precious resource that water truly is, Ville de Laval annually invests a lot of effort to preserve it .

Bylaw L-4340, which concerns the use and consumption of water, mainly aims to prevent wasting drinking water, and especially in the summer .

The City bylaw on drinking water consumption for outdoor use is in effect May 15 – September 15 .

Since last year, it is prohibited to clean parking areas and sidewalks with a hose; moreover, all new automatic watering systems must be equipped with a rain sensor .

For buildings with an automatic watering system, watering is allowed 4:30 a.m . – 6 a.m .



every other day, depending on your address\* .

For buildings with a non-automatic watering system, watering is allowed 8 p.m .

– midnight every other day, also depending on your address\* .

Watering by hand is allowed at all times, provided that it is done with a watering can .

Watering with a hand-held hose, equipped with an automatic water shut-off nozzle, is allowed at any time, every second day, depending on your address\* .

A pressure washer may be used at any time .

New lawn To water a new lawn at prohibited times, you must get a lawn watering permit, which costs \$25 and is valid for 15 consecutive days .

This permit may be obtained at the Tax counter .

Filling Pools Existing pools May 15 – September 15, you may fill and top up your pool every second day, depending on your address\*, regardless of the time of day .

Newly installed pools May be filled at any time, regardless of your address, the day or the time\* Even-numbered addresses on even-numbered

dates, and odd-numbered addresses on odd-numbered dates

**GARAGE SALES**



Garage sales—placing various merchandise in public view to sell it elsewhere than at a public market or in a business establishment—are authorized as an additional use of the dwelling .

These sales may be held for one single two-day period per residential building during the same calendar year (Bylaw L-2000) .

**CHILD CARE - BYLAW L-11015**

The purpose of this bylaw is to ensure safety and security, well-being and sanitation in private child care on Ville de Laval territory and not coming under the jurisdiction of any other authority .

More specifically, this bylaw is aimed at all child care services from birth to eligibility for pre-school education, including nursery school, drop-in daycare centres and home child care services not recognized by a coordinator's office,

that accommodate a maximum of 6 children (with a maximum of 2 infants), including those of the owner who are under 9 years of age and who are on hand .

**? 311 or 450 978-8000, ext. 4357**

**Steps**

All owners who operate such a service must obtain an operating licence from Ville de Laval .

To obtain this licence, you must first obtain an occupancy certificate delivered by the Service de l'urbanisme and available at the Urban Planning Counter .

**OPERATING LICENCE** Procedures A license is mandatory prior to being authorized to operate a child care facility .

Documents required when requesting a permit:

- Curriculum vitae
- Submit an example of a one-week menu consistent with Canada's Food Guide
- Provide two reference letters signed and dated, including the contact information of the persons signing the letter (phone number and address)
- An example of the registration form (to register a child for care services)
- A document outlining the operations of the child care service (cost, holidays, bylaws of the child care service, cancellation form)
- An example of an authorization form to administer medication and acetaminophen, apply lotion, administer nasal drops, apply sunscreen, and authorize outings and swimming activities .
- Copy of the registration with the Registre des entreprises individuelles ou des sociétés •An example of a typical day and an annual activities

▶ **Continued on page 14**

# Welcome to all new Laval citizens

**LAVAL** **MARC DEMERS**  
Mayor of Laval

STÉPHANE BOYER, Duvernay-Pont-Viau | CHRISTIANE YOAKIM, Val-des-Ârbres | DANIEL HÉBERT, Marigot  
 VASILIOS KARIDOGIANNIS, L'Abord-à-Picouffe | GILBERT DUMAS, Marc-Aurèle-Fortin | ALINE DIB, Saint-Martin  
 JOCELYNE FRÉDÉRIC-GAUTHIER, Auteuil | MICHEL POISSANT, Vimont | RAY KHALIL, Sainte-Dorothée  
 NICHOLAS BORNE, Laval-les-Îles | DAVID DE COTIS, Saint-Bruno | VIRGINIE DUFOUR, Sainte-Rose  
 RAYNALD ADAMS, Renaud | SANDRA DESMEULES, Concorde-Bois-de-Boulogne | PAOLO GALATI, Saint-Vincent-de-Paul

**MOUVEMENT LAVALLOIS ÉQUIPE MARC DEMERS**

July 12, 2017 • The Laval News • 13

◀ **Continued from page 13**

program .

•Apply for an occupancy permit and make a cheque payable to Ville de Laval •Apply for an Attestation establishing that no impediment exists (valid for 3 years). You will need to submit two pieces of identification, namely one with a photo and one with proof of residence .In addition, you will need to submit a citizenship card (if applicable)

**Essential inspections**

- An inspector from Ville de Laval's Service de sécurité incendie will come to make sure that the general fire safety requirements are being met;
- A representative from Ville de Laval's Service de l'urbanisme will come and look after enforcement of the regulations on zoning and construction;
- A representative from Ville de Laval's Service de la vie communautaire, de la culture

et des communications will come and ensure safety, well-being and sanitation and will look after issuing an operating licence once all the requirements have been met .

**Fees**

Obtaining a permit for child care is free of charge Attestation establishing that no impediment exists: \$67.21 Occupancy certificate: \$60

**FOSTER CARE FOR ADULT (BYLAW L-11015)**

The purpose of these rules and regulations is to ensure safety and security, well-being and sanitation in private foster care services for adults on Ville de Laval territory and not coming under the jurisdiction of any other authority .

More specifically, this bylaw is aimed at all private foster care services for 3 adults (or seniors) or more, on a full-time basis, whether temporary or permanent .

All owners who operate such a service must obtain an operating licence from Ville de Laval .

*This licence is free of charge and is renewable every year .*

? 311 or 450 978-6888, ext.4343

**OPERATING LICENCE**

**Documents to obtain**

• An attestation establishing that no impediment exists (verification of court record), at a cost of approximately \$66,22, valid for 3 years .

Consent forms for such verifications must be filled out at 1333 boul .Chomedey .You will have to present 2 pieces of identification, one of which must have a photo and one with proof of residence .In addition, you will have to present a citizenship card (if need be) .

• A first aid course of a minimum of 8 hours (with references available on request);

• If you are the tenant, written authorization from the owner to operate this type of business;

• Any other documents that might be required, according to the type of service considered .

**Essential inspections**

• An inspector from Ville de Laval's Service de sécurité incendie will come to make sure that the general fire safety requirements are being met;

• A representative from Ville de Laval's Service de l'urbanisme will come and look after enforcement of the regulations on zoning and construction;

• A representative from Ville de Laval's Service de la vie communautaire, de la culture et des communications will come and ensure safety, well-being and sanitation and will look after issuing an operating licence once all the requirements have been met .

**For seniors only**

Private seniors' residences must register at the Registre des résidences pour personnes âgées .

Each owner must register to the Agence de santé des services sociaux de Laval which will deliver a certificate of conformity, renewable every two years .

? Agence de santé de services sociaux de Laval (in French) 450 978-2000

**MUNICIPAL PARKS (BYLAW L-4510)**

Ville de Laval has established a bylaw in order to give you the possibility to take advantage-safely



and completely-of the many facilities at your disposal .

This bylaw deals mostly with park hours, offences and prohibitions .

**Park Hours** • October 1 - April 14, 7 a.m .

- 7 p.m., every day-except on sports grounds where there is lighting and a game is under way, in which case, that area may stay open until 11 p.m .

• April 15 - September 30, 7 a.m .

- 10 p.m., every day-except on sports grounds where there is lighting and a game is under way, in which case, that area may stay open until 11:30 p.m .

**Prohibition** Many activities are prohibited .

**MUNICIPAL POUND**

The Berger Blanc provides the pound service



for Ville de Laval .

This service is free of charge for Laval residents .A proof of residence is required .

**Le Berger Blanc**

914, rue Cu nard Laval (Québec) H7S 2H6

Monday to Tuesday: Noon to 8 p.m .

Wednesday to Friday 10 a.m to 8 p.m .

(from noon for adoptions )

Saturday and Sunday: 10 a.m .to 4 p.m

? 450 629-0075 Emergency call service, 24 hours, 7 days .

# Summer is CALLING

Stronger, safer and higher performing than ever before, the new Impreza 2017 is ready to carry you through summer—safely.

**NEXT-GENERATION SUBARU GLOBAL PLATFORM**  
BETTER STABILITY, BETTER DRIVING COMFORT, BETTER HANDLING

<p><b>ALL-NEW 2017 IMPREZA 4 DOORS</b></p> <p>104 payments starting from</p> <p><b>\$109</b> <b>48</b></p> <p>bi-weekly, taxes extra months lease</p>	<p><b>ALL-NEW 2017 IMPREZA 5 DOORS</b></p> <p>104 payments starting from</p> <p><b>\$114</b> <b>48</b></p> <p>bi-weekly, taxes extra months lease</p>
---	---

- SYMMETRICAL ALL-WHEEL DRIVE
- BOXER ENGINE
- APPLE CARPLAY AND ANDROID AUTO FUNCTIONALITY
- EYESIGHT SYSTEM\*

**AWD** **PREMIER**

2017 IIHS TOP SAFETY PICK+<sup>2</sup>

IIHS SUPERIOR FRONT CRASH PREVENTION<sup>3</sup>

ALG BEST COMPACT CAR<sup>4</sup>

2017 IMPREZA 4 doors, total amount required before the leasing period: **\$1,929.28** (taxes included). 2017 IMPREZA 5 doors, total amount required before the leasing period: **\$1,472.83** (taxes included). Lease based on a maximum: **20,000 km/year** with excess charged at **\$0.10/km**.

**1640 AUTOROUTE LAVAL EAST**  
subarudelaval.ca 1.844.305.7743

**SUBARU de LAVAL**  
L'ATTRACTION INTÉGRALE

\*Representative lease offer applies to 2017 Impreza 2.0i 4 doors (HF1 CP) with manual transmission / 2017 Impreza 2.0i 5 doors (HG1 CP) with manual transmission. 104 / 104 bi-weekly payments of \$ 109 / \$ 114 for a 48-month / 48-month term and \$ 1,554.00 / \$ 1152.00 in down payment. First bi-weekly payment due at lease inception. Total amount required before the leasing period is \$ 1,929.28 / \$ 1,472.83 (taxes included). The offers do not apply to the models shown. Lease based on a maximum of 20,000 km/year with excess charged at \$0.10/km. Cost of publication at the Register of Personal and Movable Real Rights, freight and preparation and specific duty on new lines are included. License, registration (depends on purchaser's particulars) and insurance are extra. Dealer may lease for less. Vehicle shown for illustration purposes only. Offers and technical specifications may change without notice. Offer available on approved credit through Subaru's Financial Services by TCOI. Offers valid until June 30, 2017. Certain conditions apply. 1. EyeSight® is a driver assist system which may not operate optimally under all driving conditions. EyeSight® is not designed as a substitute for due care and attention to the road. The system may not react in every situation. The driver is always responsible for safe and attentive driving. System effectiveness depends on many factors such as vehicle maintenance, weather and road conditions. Finally, even with the advanced technology activated, a driver with good vision and who is paying attention will always be the best safety system. See Owner's Manual for complete details on system operation and limitations. Visit your local participating Subaru Retailer for details. 2. To determine crashworthiness, The Insurance Institute of Highway Safety (IIHS) rates vehicles good, acceptable, marginal or poor, based on performance in five tests. To qualify for 2017 Top Safety Pick+, a vehicle must earn good ratings in the small overlap front, moderate overlap front, side, roof strength and head restraints tests. Vehicles must offer, as optional equipment, an autonomous emergency braking system (Subaru EyeSight®) and earn an advanced or superior rating for front crash prevention. Vehicle must also offer specific headlights that earn an acceptable or good headlight rating. For more details, visit www.iihs.org. 3. IIHS rates models with optional or standard front crash prevention systems as superior, advanced or basic based on the availability of autonomous braking (autobrake) and its effectiveness in 12 mph (19 km/h) and 25 mph (40 km/h) tests. 4. ALG is the industry benchmark for residual values and depreciation data. www.alg.com.

# Thousands attend Laval Hellenic Summer Festival

## *A double celebration for Canada Day and Greek heritage*

Thousands of people of Hellenic heritage from all over Quebec had the opportunity on Canada Day weekend to take a refresher in their cultural origins when the Laval Greek Orthodox community held its annual Hellenic Summer Festival on the grounds of Holy Cross Church on Souvenir Rd. in Chomedey.

### **A big yearly event**

The Laval Hellenic Summer Festival is one of the biggest Greek cultural events that takes place in Quebec each year. People arrive from as far as Ottawa and Toronto eager to meet and greet old friends as well as members of their families.

In Laval alone there are an estimated 39,000 Greek residents, with their numbers rising. All proceeds from each year's festival support local Greek educational needs, as well as charitable causes in the Greek community.

### **The Canada Day cake**

This year, stirring performances of traditional Greek dancing were given by students attending schools supported by the Greek Orthodox community of Laval. Another highlight each year on July 1 is a Canada Day celebration with a large Canadian flag cake.

While the weather this past Canada Day for the V.I.P. event was rainy all day, by early evening the sun had started breaking through the clouds and it finally shone for a few hours before setting.

### **Rain impacts attendance**

Denis Marinos, president of the Laval chapter of the Hellenic Community of Greater Montreal, said the weather had "made a big impact" on festival attendance which was off all day, but picked up that evening as Greek

folk dancers were getting festival-goers into the mood to party.

"Hopefully things will hold up for us now and we're going to have a good evening," he told Newsfirst Multimedia. He was heartened by the fact that on the evening before, several hundred people turned up in the last few hours, contributing to the festival's overall headcount.



*For a bit of a difference from the usual charcoal broiled souvlaki, the guys at the grills this year served up whole roast pork on the spit on V.I.P. night at the Hellenic Summer Festival.*



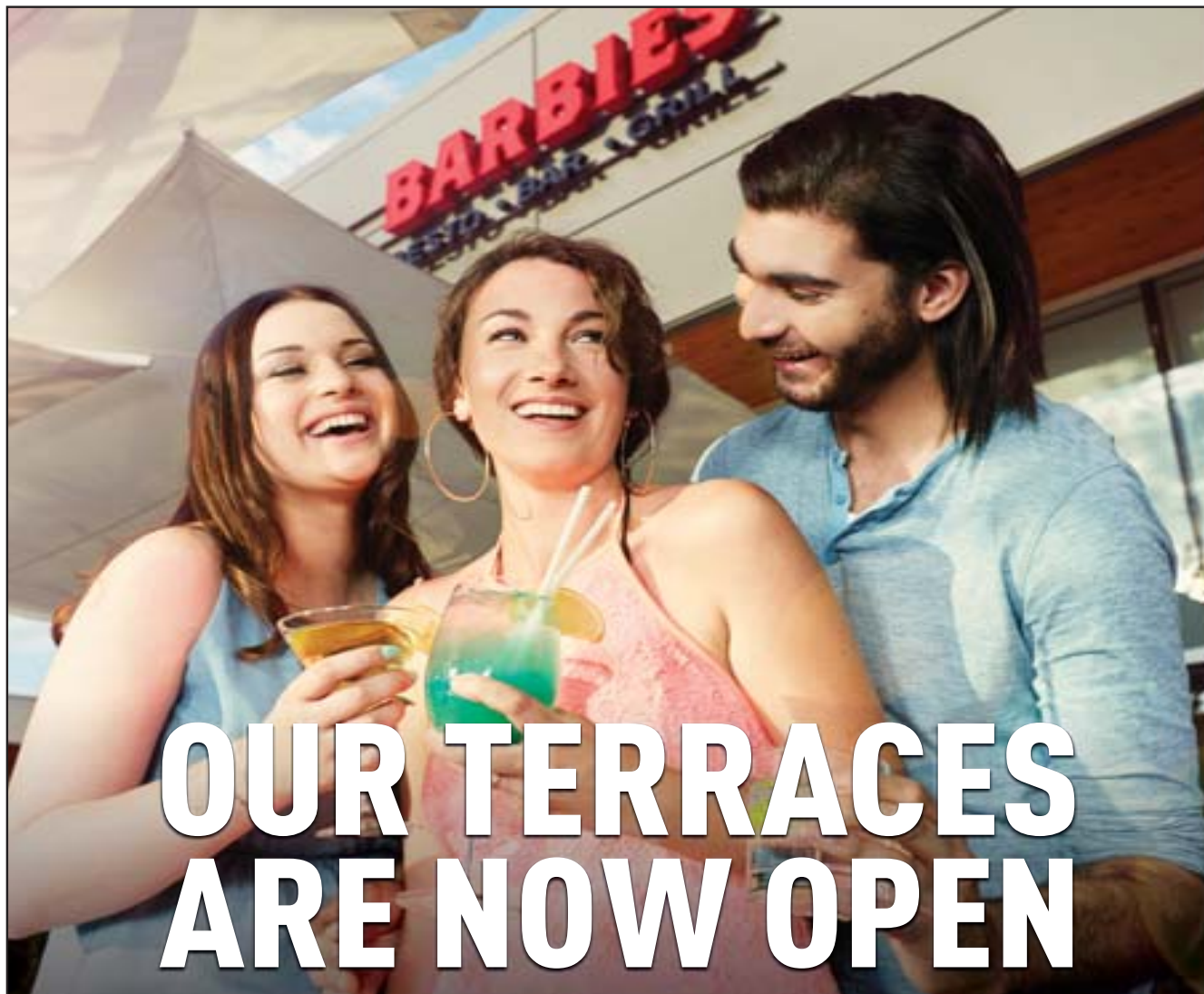
*Among the guests on V.I.P. night were (from the left), Hellenic Community of Quebec president John Theodosopoulos, Action Laval leader Jean-Claude Gobé, Hellenic Community of Greater Montreal president Nicholas Pagonis, HCGM Laval chapter president Denis Marinos and Laval city councillor for Chomedey Aglaia Revelakis.*



*As usual, the Hellenic folk dancing during the festival by Greek school students was exquisite.*



*Fellow Liberal MPs Fayçal El-Khoury (Laval-Les Îles) and Emmanuella Lambropoulos (Saint-Laurent), centre, were among the dignitaries who attended V.I.P. night at the Hellenic Summer Festival.*



## Diapason music fest receives \$19,000 subsidy

Announcement made by Sainte-Rose MNA Jean Habel

(TLN) Quebec's Ministry of Tourism has awarded a \$19,000 subsidy to the Sainte-Rose-based Festival musical indépendant Diapason to assist with the festival's activities during the summer of 2017.

According to a statement issued by the office of Sainte-Rose MNA Jean Habel, the funding comes from a tourism ministry program designed to support tourism events and festivals. "Sainte-Rose is pleased to be able to welcome the 9<sup>th</sup> annual Festival musical indépendant Diapason," said Habel.



Festival musical indépendant Diapason contributes to the dynamics of the Laval region. I am pleased that our government invests in the events sector in our riding."

"Festivals and events are an important lever for the development of tourism and are important for the regions of Quebec as a whole," said Quebec Tourism Minister Julie Boulet. "By attracting tens of thousands of visitors, the region's events contribute to promoting tourism and provide Quebec with a window to international exposure."

### Economic benefits

"The festival creates a space, with its diverse programme, for the alternative music of artists who are known or emerging," he added. "Now an important cultural event in Quebec, the

## Laval's Young Liberals preparing for 35th youth congress

(TLN) On a stop in Laval on June 29 while making their way around the province, a delegation of young Quebec Liberals spent some time debating issues with Sainte-Rose Liberal MNA Jean Habel.



Around 20 young Laval Liberals took part in the encounter held in conjunction with the 35<sup>th</sup> youth congress, whose theme is "Developing success through education." Their ideas for education and higher teaching were openly discussed during the meeting.

"The youth commission is a place for ideas," said Habel. "Several government policies were suggested in resolutions. Being a member of the Commission for Culture and Education, I am certain that this year the Youth Commission will be bringing forth some innovative proposals to promote the success of everyone."

### A focus on education

"Education is the foundation of our society," said Philippe Long, the representative from

Laval. "It is important to always seek to improve it, in addition to the major investments by the Liberal government. That is why the young Liberals from Laval will be ready during the 35<sup>th</sup> edition of the most important political event for youth in Canada."

All through the month of July, the young Liberals are travelling throughout Quebec to meet committed members and share ideas. In the end, they will be meeting in Lennoxville Aug. 12 and 13 for the youth congress, where a number of Liberal MNAs as well as cabinet ministers will be present to discuss the issues. Premier Philippe Couillard will among those attending.

## Agape's 2017-2018 Seniors Health Promotion Project

Schedule of upcoming events

DATE	TOPIC	TIME	PLACE
Friday, August 11th 2017	Taking the Pressure Off -High Blood Pressure-	10am to 12pm	North Star Academy Private High School 950 rue Elodie-Boucher. Laval QC H7W 0C6
Friday, September 8 <sup>th</sup> 2017	Wills and Mandates	10am to 12pm	Saint Joseph Community Centre 1450 blvd. Pie X . Laval QC H7V 3C1 (Place to be confirmed)
Friday, September 29 <sup>th</sup> 2017	Information and Specialized Services to Alzheimer's Disease and other related illnesses	10am to 12pm	Saint Joseph Community Centre 1450 blvd. Pie X . Laval QC H7V 3C1 (Place to be confirmed)

For registrations: Call Kevin at 514-817-5783 or send us an email at [info@agapeassociationinc.com](mailto:info@agapeassociationinc.com)

# GRAPHIC DESIGNER Wanted

**FOR FULL TIME POSITION**  
Excellent knowledge of Photoshop, InDesign, Illustrator and Microsoft Office  
Must be bilingual  
Creativity is a must

Send your CV to [editor@newsfirst.ca](mailto:editor@newsfirst.ca)

## Chutzpah

Four months ago I met my date through an online dating service. We are both divorced, in our mid-40s, with grown children in another country. On our fifth date I stayed overnight and after that, for the next three months, I stayed regularly on a Friday or Saturday night.

While I was there with him, he would get a phone call from his ex-girlfriend. When I questioned him about their relationship, he told me it ended over a year ago.

Five weeks into our relationship he had an accident and needed an operation on his right hand. He called me at work and said he needed my help as he couldn't function properly with one arm. For the next four days I went after work to bathe, cook, wash and clean for him. I thought we were getting along fine.

So, after four months of dating, I asked, "How much do you like me?" His answer was, "Six out of 10." I

was shocked. My next question was, "Are you seeing anybody else? Am I your girlfriend?" His answer was, "I am not seeing anybody else, and you are a special friend, not a girlfriend."

I was very hurt.

We made plans to be together on the night before a recent holiday. I waited until 5 p.m. before calling to remind him. He said he wanted to make it an early night because he had to work the next morning. My heart broke. I did not believe him. I told him I thought he didn't want me to stay over because he had other plans.

When he dropped me off at 9 p.m., I cried. He was quiet and just drove away. I did not hear from him the next day or the day after.

I left some clothes and personal items at his apartment, and I know he will call me about them. Should

I see him again or give up completely?  
Alexis

Alexis, one way to explain his behavior is that, when he met you, he wasn't ready to date. Even though the breakup was over a year ago, he was still under the spell of his ex. If that's the case, the breakup was an open wound that never healed.

That's the most charitable explanation of his behavior.

When he got hurt, you were the only person he could call for help. You thought this brought you closer together. You thought it made him appreciate you. But he had no other choice. To this day he isn't embarrassed about using you. There is a shamelessness and an audacity about that, when he should be chagrined. If he hadn't been in an accident, your relation-

ship might have ended earlier, as you figured out his true feelings, or rather lack thereof. But at least now you know.

What physical items could possibly be worth more contact with this man? His ingratitude is colossal. If you need the items you left at his apartment, send someone to fetch them. If you don't need them, text him to throw your stuff away and not contact you again.

There is only one thing we could say about this man that is slightly positive. When he dropped you off at home, at least he stopped the car.

Wayne & Tamara





## Police Seek Credit Card Fraud Suspect

July 6 – Laval police are asking for the public's help to identify a woman wanted in connection with credit card fraud. According to police, the woman entered the Royal Bank RBC in Saint-Eustache on April 20 and used a stolen credit card to withdraw \$500.

Police said a complaint was filed by a man who had ordered a credit card while out of the province on a trip. When he returned home, he waited for his new card in the mail, but it never arrived. Instead, he received a transaction statement in early May indicating that two \$500 cash advances had been made on the card.

Police reviewed surveillance camera videos and captured a still image of a woman making one of the \$500 withdrawals. Anyone with information is asked to call the LPD's confidential info line at 450-662-INFO (4636) and mention file number LVL 170512.

## Laval man charged after U.S. fighter jets escort Cuba-bound flight back to Montreal

A 39-year-old Laval man has appeared in court in Montreal to face charges related to behaviour on a flight bound for Cuba Thursday which led to fighter jets accompanying the plane back to Montreal.

Charalabos Nassios was taken into custody by Montreal police when the Sunwing Airlines flight landed at Pierre Trudeau Airport last Thursday evening.

An airline spokesperson said flight WG604 had departed for Cayo Coco but turned around due to an "unruly customer" making "non-specific threats."

"The flight arrived back around 7:25 p.m., and the disruptive customer was taken into police custody," said Rachel Goldrick, adding that other passengers were given accommodation for the night, as well as meal vouchers.

"The person was uttering threats toward the staff. He was intimidating other passengers, so the decision was made to turn around," said Montreal police spokesperson Const. Raphael Bergeron.

Nassios faces charges of public mischief and uttering threats, among other possible charges, Bergeron said. "There was no threats about terrorism or anything like that — it was more like behaviour that was aggressive."

Charles-Édouard Goyer, who works at the airport as a ramp agent, saw the plane upon its return to Montreal. "There were about 20 police cruisers (from) border services, airport security and Montreal police," he told CBC. "I saw the passenger baggage being removed."

### Fighters scrambled

NORAD spokesperson Lt. Commander Joe Nawrocki said a pair of U.S. Air Force F-15 jets were dispatched from Barnes Air National Guard Base in Massachusetts and intercepted the aircraft near Albany, N.Y.

Canadian CF-18s were also reportedly scrambled from Quebec but did not take part in the operation. They "monitored from a distance, ready to respond quickly if required," Mary Anna Clemons, another NORAD spokesperson, told CBC.

Clemons added that two F-16s were also scrambled from Atlantic City, N.J., and were in the air but never intercepted the commercial flight.

She said the fact both countries were able to collaborate was due to "the unique binational relationship [that] allows for that cross border support between the U.S. and Canadian air forces."

### How do fighter jets get involved?

NORAD Major Jennifer Stadnyck said a "domestic events network" was created in the wake of 9/11 to streamline communications between security agencies.

She said many factors can influence the network's decision to send fighter jets to intercept a plane.

"They can vary from lack of communication from the aircraft or the aircraft changing directions, or any other thing that seems concerning," she said.

"It's better to launch and have eyes on the aircraft in the sky than to not have eyes on the aircraft."

The jet pilots look out for anything strange happening with the plane they are following, such as a change in direction or flight pattern. Typically, she said, the fighter pilots remain in constant communication with the plane they are watching. "There are multiple courses of action that we can take... We don't really talk about them because it would reveal some of our tactics and techniques."

## Credit Card Thieves Busted



June 30 – Five individuals were arrested following a police operation targeting criminals using stolen credit cards to purchase expensive items and commit fraud. The suspects are alleged to have used credit cards from wallets they stole from coats and purses hanging on the backs of chairs in restaurants.

More than 50 police officers took part in the June 21 operation, targeting five addresses in Laval, Montreal and Brossard, Laval police said in a statement last Tuesday.

The five people arrested were Walid Benaouda, 29; Amine-Redha Kadri, 37; Roza Zetchi, 28; Anass Sanad, 23; and Abdelkader Bechou, 47.

Although the ruses they were using were similar, there was no apparent connection to any larger organized network.

## New Technology Solves Cold Case

June 29 - A 22-year old crime may have been solved using new technology. Laval police arrested 50-year-old Sylvain Belisle in connection with the 1995 stabbing of a Quebec correctional officer. On Aug. 11 of that year, the officer was stabbed in his sleep by a home intruder. In a statement, police said new technology was used to analyze evidence from the crime and to identify Belisle.

Belisle was known to police and had a previous criminal record for breaking-and-entering. He appeared at the Laval courthouse and is facing charges of attempted murder, aggravated assault, and breaking-and-entering.



Anyone with information on the case is asked to contact the Laval police info-line at 450-662-INFO (4636).



SÉCURITÉ  
**SPARTAN**  
SECURITY

Burglar • Fire • Cameras • Intercoms

**(514) 289-8585**

*20 years at your service!*

**24 HOUR MONITORING**

**ALARM SYSTEM INSTALLATION  
+ 12 MONTHS MONITORING!**



System Includes:

- 1 x Alexor 9155 main alarm unit
- 1 x WT5500 wireless 2 way keypad
- 1 x WS4904P wireless motion detector
- 2 x WS4945 wireless door/window sensors
- 1 x WT4989 wireless 2 way key chain remote with icon display
- 1 x battery backup, power supply, telephone jack
- Incl. 1 year monitoring

# Football feast with PAOK vets



On Tuesday July 4, Laval mayor Marc Demers welcomed members of the PAOK Thessaloniki soccer team from Greece at Laval city hall. The players signed the city's Golden Book. They are seen here by the water fountain in front of Laval city hall with the mayor, deputy mayor David De Cotis, Chomedey city councillor Aglaia Revelakis. Also seen in the photo are PAOK president Filothes Pelios, president, Christos Tezanidis, vice-president, Alexandris Kuriakos, secretary, and Antonis Mavreas, another member of the PAOK delegation.. PHOTO MARTIN ALARIE



**Scellant Propre**

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL ASPHALT  
MAINTENANCE AND REPAIR OIL BASED SEALER PROTECTION




**REPAIR OF**

- CRACKS
- POT HOLES
- EDGES OF GARAGE ENTRANCE
- EDGES OF FOUNDATIONS

CALL FOR  
FREE ESTIMATION

NATALE:  
**514.777.3774**

## ANTONIS BOTSIKAS

Several generations of footballers, from the 1970s up to recent years, were part of a PAOK veterans' mission that faced an opposing team of Montreal-Laval Greeks on the afternoon of Tuesday July 4, 2017 at Berthiaume du Tremblay Park.

## A near full house

The friendly game was attended by at least 1,000 people (and indeed the stadium was almost full), while the weather was fine, and Greek football fans appreciating the performance of the players in all their skill and might.

At the top of PAOK's list of footballers were Philotas Pello (President of the veterans), Christos Terzanidis (Vice President) and Serbo Goldier Mladen Fortulas, representing the 1970s-era Championship team (1976) and two Greek Cups (1972, 1974).

Unfortunately, the great Kostas Iosifidis (due to his daughter's marriage) was absent. He was

the only player to have played in both championships (1976, 1985).

## All-star soccer veterans

From the Championship team of 1985, Kyriakos Alexandridis and Michalis Iordanidis were present, while from the later clubs of PAOK were Yannis Gitsioudis (goalkeeper), Stefanos Borbokis, Antonis Mavreas, Giannis Antonopoulos, Nikos Karageorgiou, Giorgos Toursounidis, Kostas Lagonidis, Giorgos Koutsis and Dionysis Hassiotis.

For the record, it should be noted that the PAOK team was 2-0 with Jordanidis and Koutsis scoring in the first half. PAOK was better in the first part, with Dionysis Hassiotis making his presence very noticeable. Although he was a central defensive player in his PAOK career, he nevertheless played left wing (!), thus creating problems for his opponents.

## Opportunities lost

In the second half, the Montreal-Laval hosts



# Soccer academy announced ...

PHOTOS: George Chilidis & Harry Babaroutsis



improved their performance, and they were generally better than their opponents, mainly due to the entry of Vassilis Zagakos and Vangelis Kyriazopoulos in the game, and they had at least one goal, even if they lost after at least three to four good opportunities.

In the end, the players of the two teams embraced and kept an appointment that same evening at the Palace for an after-match celebration. Everyone there was entertained with good food, music, company and, of course, many photos. The two groups of veterans exchanged gifts (jerseys, caps, honor plaques, etc.) Breaking news was delivered by PAOK Academy of Scientists' Kostas Lagonidis, who revealed that work has begun to establish a PAOK soccer academy in Laval in partnership with the Chomedey Soccer Club.

## Soccer academy expanding

"PAOK has opened its wings over the last few years with Ivan Savvides coming to the wheel of the club," the team veteran said. "We have academies in countries of Europe (Germany, Sweden) even in Israel. Now we plan to go to the other side of the Atlantic, North America. We believe that in a few months we will succeed."

He also pointed out that "UEFA forbids children to travel without their parents and play football in another country if they are under 16 years of age. But beyond that, they can do it on their own. I hope PAOK can give some guys a chance to come to Thessaloniki and fight for the colors of our team."





Centre Dentaire  
*Notre-Dame*  
Dental Center

Serving the community for over 25 years...  
Our priority is your **healthy smile...**

**Dr. Savas Fortis, DDS**  
Chirurgien dentiste / Dental Surgeon



**4375, Notre-Dame, suite 7, Laval**  
*(corner Elizabeth)*

For your entire dental needs call :  
**450-682-3921**

**Monday to Friday 8:00 am to 7:00 pm**  
**Saturday 8:00 am to 1:00 pm**

# YOUR HOROSCOPE

for the week of July 16 to July 22, 2017

The luckiest signs this week: Leo, Virgo & Libra



### ARIES

You'll manage to find balance between rest and work. However, if you're self-employed, you won't be able to resist checking email from time to time, despite having promised yourself to stay away.



### TAURUS

Shopping is on the agenda whether you're on vacation or not. You'll enjoy haggling with storeowners and could come out with big savings.



### GEMINI

Take the time to recharge before diving headfirst into anything. You will be compelled to take some downtime. Let life guide you to where you need to go.



### CANCER

Everything about you will be non-sense. Even on holiday, you may opt to stay in contact with work or contemplate some important projects instead of relaxing and enjoying life.



### LEO

Summer vacation will come and go way too quickly, but you will still be able to fully enjoy the time off in good company. You'll need to organize your time carefully if you wish to do everything you have planned.



### VIRGO

You may already start planning next year's vacation. You will also contemplate personal and professional projects. Time will be a valuable commodity this week.



### LIBRA

You will thoroughly enjoy your vacation time. Even if it isn't perfect, expect to experience many memorable moments and to feel happier and more energized than you have in a while.



### SCORPIO

You'll be quiet and introspective this week. Some deep-seated emotions might get stirred up. As for romance, you'll know right away if your partner is not being honest with you.



### SAGITTARIUS

Business never stops, even during the summer holidays. You will display an uncanny knack for uncovering golden opportunities or getting contracts signed.



### CAPRICORN

You will be in contact with the office while on vacation, either by sneaking a peek at your phone or by cutting short your time off to get a head start on work-related activities.



### AQUARIUS

You will be tempted to do something outlandish, either to attract someone's attention if you're single, or to spice up your routine if you're already in a relationship.



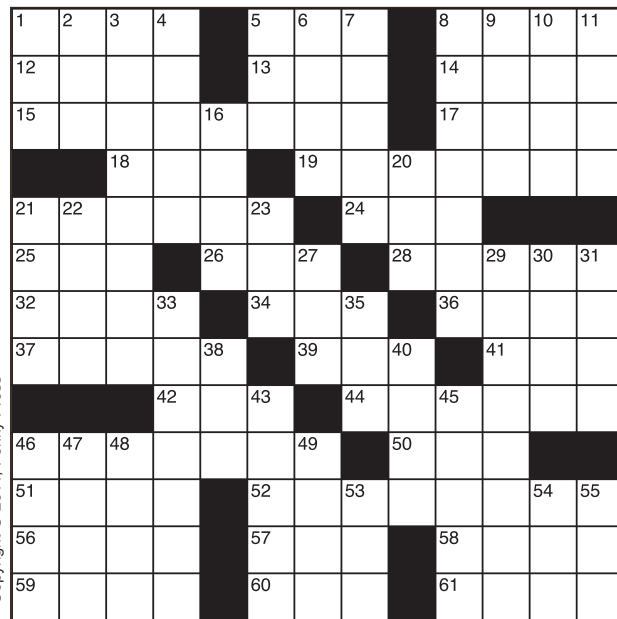
### PISCES

You can look forward to a truly restful vacation, but it won't be long before you get itchy feet. You won't be shy about voicing your opinions, even the more controversial ones.

# Coffee break

## CROSSWORDS

PUZZLE NO. 881



Copyright © 2014, Penny Press

### ACROSS

1. Rear
5. Crone
8. Cabbage dish
12. At the top
13. Part of IOU
14. Window part
15. Academic period
17. \_\_\_ of passage
18. Dab
19. Blurred
21. Metalworker
24. Bean or sauce
25. December 31, e.g.
26. Wet dirt
28. Social zeros
32. "\_\_\_ Twist Again"
34. Storage crib
36. Gather in
37. Prepared to pray
39. Young bug
41. '60s do
42. Provide support for

44. Powerful
46. Pipe material
50. Above, in poems
51. Be next to
52. Orderly condition
56. Actress's part
57. Klutz
58. Embossed emblem
59. \_\_\_ off (irate)
60. Ditch
61. Anxious

16. Plant part
20. Long time
21. Conductor Lawrence \_\_\_
22. Exact
23. Polish
27. Commotion
29. Arbitrated
30. Mend socks
31. Catch a glimpse of
33. Angled
35. Puppy's bite
38. Muscle twitch
40. Blow, as a horn
43. Contributor
45. Jittery
46. Wheelbarrow
47. Slender woodwind
48. Govern
49. Suitor
53. Astern
54. Hang down
55. Caggy

### DOWN

1. Motor coach
2. Large primate
3. Total
4. Work, as dough
5. Scalding
6. Leaves agape
7. Bacteria
8. Misting device
9. Lion's pad
10. Poker bet
11. Dandelion, e.g.

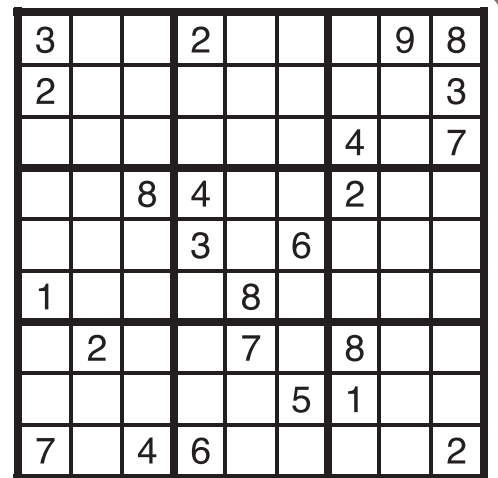
# Sudoku

PUZZLE NO. 617

### HOW TO PLAY :

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: **You must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column, or 3x3 box.**



# JOKES

### WHICH CLICK IS IT

A father was teaching his 6-year-old daughter how to unbuckle her seat belt.

The daughter asked, "Do I click the square?"

The father said, "Yes."

The daughter then wanted to know, "Single click or double click?"

### IT'S A SHOEHORN

A young boy watched his grandfather put on shoes with a device he'd never seen before.

The boy asked what it was. As he handed it to the boy, the grandfather answered, "It's a shoehorn."

After looking at it and turning it over the boy asked, "How do you play it?"

Serving the community for over 25 years...

Our priority is your **healthy smile...**

**Dr. Savas Fortis, DDS**

Chirurgien dentiste / Dental Surgeon



Centre Dentaire  
*Notre-Dame*  
Dental Center

**4375, Notre-Dame, suite 7, Laval**

(corner Elizabeth)

For your entire dental needs call :

**450-682-3921**

**Monday to Friday 8:00 am to 7:00 pm**  
**Saturday 8:00 am to 1:00 pm**

# Deadline: WEDNESDAY before publication at 1 p.m.

# Classifieds

THE LAVAL News  
THE NEWBERRY News  
Nouvelles PARC-EXTENSION News

EMPLOYMENT & BUSINESS OPPORTUNITIES NOTICES HEALTH & WELLNESS SNOW REMOVAL PSYCHICS VACATION & TRAVEL MATCHMAKING

**0302 ANTIQUES**  
**ABRACADABRA**  
TURN your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072. MONTREAL AREA ONLY

**0300 FOR SALE**  
QCNA (QUEBEC Community Newspapers

Association) can place your classified ad into 20 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: [www.qcna.org](http://www.qcna.org).

**SAWMILLS FROM** only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: [www.NorwoodSawmills.com/400OT](http://www.NorwoodSawmills.com/400OT). 1-800-566-6899 ext:400OT.

**WANTED**  
  
**Trucks & Cars**  
Any Condition  
TOP \$\$\$  
**(514) 363-6010**  
8 a.m. 11 p.m.  
421 St. Antoine  
Ste-Dorothée

**Building a World of Justice**  
  
CONVENTION CATHOLIC ORGANIZATION FOR Development and Peace  
**1 888 234-8533**  
[www.devp.org](http://www.devp.org)

**0830 PUBLIC NOTICE**  
NOTICE IS hereby given Mrs. Pierrette DEBROUX, domiciled at 2855, 27th Avenue, Apartment 212, Laval, Quebec, H7R 3K4 in her lifetime, died at Saint-Eustache, on April 18th, 2017. An inventory of the Deceased's property has been made in accordance with the law on July 5th, 2017 before Mtre Francis PELLETIER, notary. It can be consulted by interested parties at 208 Sainte-Rose boulevard, Laval, Québec, H7L 1L6. Given on July 5th, 2017, at Laval. David ROBINSON, liquidator»

**Want to run your classified ads?**  
**CALL**  
**450.978.9999**

**Sutton**  
Groupe Sutton Excellence inc.  
Agence immobilière  
Office: 450.662.3036

**Voula Kottaridis**  
Real Estate Broker

**514.993.5010**  
**450.902.8378**  
[agentvk@gmail.com](mailto:agentvk@gmail.com)  
FREE evaluation of your home with no obligation!

**APARTMENTS FOR RENT**  
  
  
• **VIMONT LAVAL** •  
Two 4½ apartments for rent. Close to transportation, highways and shopping. Quick occupancy, One lower renovated 4½ apartment and one upper, both with parking. • Easy to visit. •  
Call me for an appointment. Voula: 514.993.5010.

**LAST ISSUE'S ANSWERS FOR**

**CROSSWORDS**

A	L	A	S	E	L	M	S	M	O	O
C	A	P	E	N	E	A	T	A	N	D
I	T	E	M	D	I	S	A	G	R	E
D	E	R	I	D	E	O	R	E		
				E	A	R	N	A	T	O
R	A	P		B	R	A		A	R	E
A	I	L		U	S	I	N	G		A
F	R	O	N	T		S	U	E		L
T	Y	P	O			S	I	R		S
						S	I	R		S
P	L	A				S	I	R		S
R	I	P				S	I	R		S
O	P	T				S	I	R		S

**Sudoku**

6	1	8	4	3	2	9	7	5
3	7	4	1	9	5	6	2	8
2	5	9	8	7	6	3	4	1
4	2	3	5	8	9	1	6	7
5	9	6	7	2	1	8	3	4
1	8	7	3	6	4	2	5	9
7	3	5	6	1	8	4	9	2
8	6	2	9	4	7	5	1	3
9	4	1	2	5	3	7	8	6




## IN MEMORIAM & OBITUARIES


**DIMAKOS, Maria**  
**1968 - 2017**

It is with great sadness that we announce the passing of Maria Dimakos on Sunday July 2, 2017 in Laval, Quebec. After a long and courageous battle with breast cancer she went home to God leaving to mourn her cherished son Stelios, parents Anastasia and Steve, siblings George (Robin), Eystathios (Nadia), Kaherine (Spiro) and Christopher (Melissa).

**Laroche, Stephane**  
**1965 - 2017**

 Stephane Laroche of St-Jerome, QC, Canada passed peacefully on June 25 in Cape Cod, MA at the age of 51 after a hard-fought battle against brain cancer. Beloved husband to Annick Legault and devoted father to Amélia and Emma Legault-Laroche, he is also survived by his parents, Monique and Jean-Guy Laroche, his siblings, Anne-Marie (Rafael Bao) and Patrice (Anne Villeneuve), as well as his nieces and nephews. Graduating with a Bachelor of Science degree in Chemical Engineering from McGill University (Montreal, Canada), he dedicated most of his professional life to Pepsi Co. Through his positions within the company, Stephane and his family have made many places their home including: Pennsylvania, Connecticut, Texas, and overseas in Dubai, UAE. He is loved by many - family, friends, and colleagues alike - and he will be greatly missed. Stephane Laroche of St-Jerome, QC, Canada passed peacefully on June 25 in Cape Cod, MA at the age of 51 after a hard-fought battle against brain cancer. Beloved husband to Annick Legault and devoted father to Amélia and Emma Legault-Laroche, he is also survived by his parents, Monique and Jean-Guy Laroche, his siblings, Anne-Marie (Rafael Bao) and Patrice (Anne Villeneuve), as well as his nieces and nephews. Graduating with a Bachelor of Science degree in Chemical Engineering from McGill University (Montreal, Canada), he dedicated most of his professional life to Pepsi Co. Through his positions within the company, Stephane and his family have made many places their home including: Pennsylvania, Connecticut, Texas, and overseas in Dubai, UAE. He is loved by many - family, friends, and colleagues alike - and he will be greatly missed.

**LONDEI, Lucille**  
**1921 - 2017**

 It is with great sadness that we announce the peaceful passing of our mother, grandmother and great-grandmother Lucille Leclair Londei, on June 18, 2017 at the age of 96 years. Beloved wife of the late Crescentino Londei and loving mother of the late Serge Londei. Lucille will be dearly missed and lovingly remembered by her children, Gilles, Denis (Nicole Racine), Lise, Marc (Hélène Laquerre), and Anne-Marie; her grandchildren Nathalie (Martin Vallée), Dominique, Philippe (Audrey Leblanc), Marie-Eve, Luc and Mikaël; her great-grandchildren Jérémy, Benjamin and Alicya, as well as many relatives and friends. She will remain forever in our hearts and memory.

**TOUFEXIS, Aristi**  
**1925 - 2017**

It is with tremendous sadness that we announce the passing of the very loved Aristi Toufexis. Cherished wife of the late Elie, wonderful mother of Sava (Roxanne), George (Gerrie), Billy, and Denny (Gale), loving Gramma of Elias (Michelle), Sandi (Marc), Christy (Kevin), Jason (Elena), Joe (Noemie), Jesse (Kat), Aristi, Lea and Sophia, and great-Gramma to Cassie, Lucas, Isabella, Atticus, Hector, Eva and Themios. She also leaves to mourn her brother Ephthimios Karagiannakidis along with many nieces, nephews and close friends. Aristi will be missed for so many reasons, but above all is the love that she shared and passed down through her whole family. What an amazing legacy she is leaving behind.

Contact us today to place an obituary or in memoriam in our next issue - NO CHARGE  
Email: [production@newsfirst.ca](mailto:production@newsfirst.ca) • Tel.: 450-978-9999

**newsfirst** **SCREENING ROOM**



**Cinemas GUZZO IMAX**

**THE CINEMAS GUZZO GIFT CERTIFICATES...**

**THE PERFECT GIFT FOR ALL OCCASIONS!**

**AVAILABLES AT THE CINEMAS AND ONLINE AT WWW.CINEMASGUZZO.COM**

**WAR FOR THE PLANET OF THE APES**

13+ | 2 hrs 20 mins | Action-Adventure |



Following the events of Dawn of the Planet of the Apes, Caesar and his ape colony are embroiled in a battle with an army of humans. When the apes suffer heavy losses, Caesar wrestles with his darker instincts as he resolves to avenge his kind. The battle pits Caesar against the humans' leader, a ruthless Colonel, in an encounter that will determine the fate of their species and Earth's future.

**THE HOUSE**

13+ | 1 hr 28 mins | Comedy |



After losing their college fund, Scott (Will Ferrell) and Kate (Amy Poehler) must figure out a way to earn some cash so their daughter (Ryan Simpkins) can go to school. With help from their neighbor Frank (Jason Mantzoukas), the couple start an underground casino in the basement of their house. As the money rolls in and the good times fly, Scott and Kate soon learn that they may have bitten off more than they can chew.

**BABY DRIVER**

13+ | 1 hr 53 mins | Action-Comedy |



Talented getaway driver Baby (Ansel Elgort) relies on the beat of his personal soundtrack to be the best in the game. After meeting the woman (Lily James) of his dreams, he sees a chance to ditch his shady lifestyle and make a clean break. Coerced into working for a crime boss (Kevin Spacey), Baby must face the music as a doomed heist threatens his life, love and freedom.

**SPIDER-MAN: HOMECOMING**

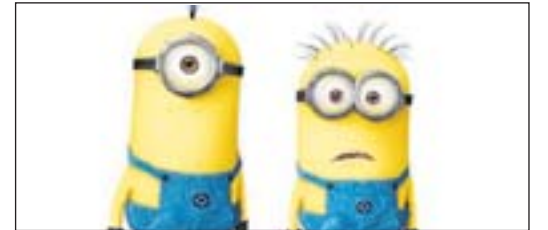
13+ | 2 hrs 13 mins | Action |



Following the events of Captain America: Civil War, Peter Parker, with the help of his mentor Tony Stark, tries to balance his life as an ordinary high school student in Queens, New York City with fighting crime as his superhero alter ego Spider-Man as a new threat, the Vulture, emerges.

**DESPICABLE ME 3**

G | 1 hr 30 mins | Animation |



Balthazar Bratt (Trey Parker), a child star from the 1980s, hatches a scheme for world domination.

**TRANSFORMERS: THE LAST KNIGHT**

13+ | 2 hrs 29 mins | Action |



Having left Earth in search of the Creators, Optimus Prime returns. Two worlds collide but only one will survive. Optimus Prime, Bumblebee, Megatron, and their human pals are back for this fifth go-round, which involves epoch-hopping Transformers (the first trailer featured mechanical medieval dragons... and Nazis) and deep space travel. But plot has never mattered much for a franchise all about robots in disguise beating the gears out of each other, and with Bay back for (he swears) his last Transformers movie, expect bigger and louder 'bot battles.

**ALL EYEZ ON ME**

13+ | 2 hrs 20 mins | Biography |



The true and untold story of prolific rapper, poet and activist Tupac Shakur (Demetrius Shipp Jr.), from his early days in New York to his status as one of the world's most recognized and influential voices. Against all odds, Shakur's raw talent, powerful lyrics and revolutionary mindset establish him as a cultural icon whose legacy continues to grow long after his death.

**CARS 3**

G | 1 hr 49 mins | Animation |



After being trounced in a race by upstart newcomer Jackson Storm (Armie Hammer), everyone begins to wonder if Lightning McQueen (Owen Wilson) should retire. But Lightning isn't ready to throw in the towel yet, and with the help of another rookie - Cruz Ramirez (Cristela Alonzo) - the old dog is going to learn some

# Montreal Italian Week is coming to Laval

## Cultural event takes place Aug. 6 in Lausanne Park

MARTIN C. BARRY

For the first time since the National Congress of Italian Canadians began holding their festival of Italian culture, Montreal Italian Week will be taking place for one day in Laval on Sunday Aug. 6 at Lausanne Park.

"As a Laval resident of Italian origin, I am especially touched at being able to offer this opportunity to all the people of Laval to experience the greatness of Italian culture," Laval's deputy mayor and city councillor for Saint-Bruno district David De Cotis said during an announcement held at Laval city hall.

### Community bonds

As Laval city councillor for St-Vincent-de-Paul Paolo Galati pointed out, Italian Week, which has been a tradition for the past 24 years, facilitates the strengthening of bonds of friendship between people of various origins through art, music, food and modern aspects of Italian culture such as its automobile production.

According to Galati, the event will be taking place in Laval annually from now on. "I warmly invite all Laval residents to come have a taste of La Dolce Vita Italiana – a joie de vivre with an Italian accent, among families and with friends," he said. "Together we will make Montreal Italian Week a Laval tradition."

### City 'honored,' says mayor

Mayor Marc Demers noted that Italians currently make up about nine per cent of Laval's population. "The Italian population in Laval is very important," he said. "The contributions by the Italian community towards building the society we want, the city that we want and that we wish to leave to our children, is important on our territory."

"The City of Laval is highly honoured to



Officials from the City of Laval, the federal and provincial governments, as well as from Montreal Italian Week are inviting everyone to come to Laval's Lausanne Park on Aug. 6 to take part in the festivities.

welcome Italian Week on this special day which will also mark the anniversary of the founding of our city," the mayor added, noting the two events fall on the same day. "This will be an occasion to share the abundant Italian heritage on Laval's territory while emphasizing the participation of the Italian community in the history of Laval."

### Many Italians in Laval

Angelo Iacono, the Liberal MP for Alfred-Pellan, said he'd been hoping for years that Italian Week would finally come to Laval. "I have a big Italian community in Laval who've been asking me for years about when Laval would be participating," he said. "Finally it is happening and I say thanks to the administration of the city that this event is finally coming together."

Planned events on Aug. 6 at Lausanne Park will include an exhibition of Fiat cars, demon-

strations of Italian cuisine, inflatable games for children, food kiosks, as well as on-stage musical performances.

### Among the performers

Among the performers will be 17-year-old vocalist Vanessa Piunno (who performs under the name Van), Marco Bocchicchio (who starred in 2010 in a French-language stage revival of The Sound of Music by Denise Filiatrault), and Mike Melino who has performed at the Montreal Jazz Festival.

There will also be standup comedy provided by Montreal Comedy Competition finalist Gino Durante and Guido Grasso (a comic who divides his time between doing standup and running a pizzeria in Montreal).

## MP Iacono announces project proposals sought to improve disabled access

Successful applicants can receive up to \$50,000 per project

(TLN) Alfred-Pellan Liberal MP Angelo Iacono is inviting businesses, community organizations and any other eligible parties to apply for a subsidy under a new federal program to improve accessibility for the disabled.

Canadians who are disabled face obstacles every day that prevent them from fully participating in activities and contributing to the economy. The federal government has put in place a range of measures to improve the situation.

The program now being offered covers access by the disabled to work places and within the community. Eligible businesses and organizations are invited to submit proposals for projects to improve accessibility for the disabled through renovations or the introduction of systems that would help accomplish the task.

### July 26 deadline

Businesses with up to 99 full-time employees and community organizations can receive subsidies up to \$50,000. Those eligible include non-profit as well as for-profit groups, municipalities with fewer than 125,000 residents, aboriginal groups (including band and tribal councils as well as self-governing entities), and provincial and territorial governments. Those interested have until July 26 to submit an application.

A related subsidy program the federal government is offering in conjunction with Canada's 150th anniversary will see youths doing their part to identify areas and places where accessibility is problematic for the disabled. Those who qualify to receive this maximum \$10,000 subsidy will be asked to seek out community organizations willing to work with them to develop project proposals to improve accessibility for the disabled.

# GALLERIA

DÉJEUNER • DÎNER

**The restaurant will be closed from July 24<sup>th</sup> to August 6<sup>th</sup>, 2017 for summer vacation!**

Our staff is looking forward to welcoming you upon our return!

**Le restaurant sera fermé du 24 juillet au 6 août 2017 pour les vacances d'été!**

Notre équipe sera très heureuse de vous accueillir à notre retour!

[f FACEBOOK.COM/RESTAURANTGALLERIA LAVAL](https://www.facebook.com/restaurantgallerialaval)  
[WWW.RESTAURANTGALLERIA.CA](http://www.restaurantgalleria.ca)  
 EMAIL :- [INFO@RESTAURANTGALLERIA.CA](mailto:info@restaurantgalleria.ca)

LAVAL, QC H7V 2V4

450.682.9797

# Summer is CALLING

Spend a summer in complete safety at the wheel of the 2017 Legacy. Recognized for its reliability and comfort, the Legacy makes the road more beautiful at every turn.



## 2017 LEGACY

104 payments starting from

**\$129\***

bi-weekly, taxes extra

**48**

months lease

**AWD**

- SYMMETRICAL ALL-WHEEL DRIVE
- BOXER ENGINE
- EYESIGHT® SYSTEM<sup>1</sup> (OPTIONAL)

2017 IIHS TOP SAFETY PICK<sup>2</sup>  
IIHS SUPERIOR FRONT CRASH PREVENTION<sup>3</sup>

**pre**

Total amount required before the leasing period: **\$3,983.31** (taxes included). Lease based on a maximum: **20,000 km/year** with excess charged at **\$0.10/km**.

**1640 AUTOROUTE LAVAL EAST**  
subarudelaval.ca 1.844.305.7743



**SUBARU**  
de **LAVAL**

L'ATTRACTION INTÉGRALE

\*Representative lease offer applies to 2017 Legacy 2.5i (HA1 25) with manual transmission. 104 bi-weekly payments of \$129 for a 48-month term and \$3,320.50 in down payment. First bi-weekly payment due at lease inception. Total amount required before the leasing period is \$3,983.31 (taxes included). The offer does not apply to the model shown. Lease based on a maximum of 20,000 km/year with excess charged at \$0.10/km. Cost of publication at the Register of Personal and Movable Real Rights, freight and preparation and specific duty on new tires are included. License, registration (depends on purchaser's particulars) and insurance are extra. Dealer may lease for less. Vehicle shown for illustration purposes only. Offers and technical specifications may change without notice. Offer available on approved credit through Subaru's Financial Services by TCCL. Offer valid until July 31, 2017. Certain conditions apply. 1. EyeSight® is a driver assist system which may not operate optimally under all driving conditions. EyeSight® is not designed as a substitute for due care and attention to the road. The system may not react in every situation. The driver is always responsible for safe and attentive driving. System effectiveness depends on many factors such as vehicle maintenance, weather and road conditions. Finally, even with the advanced technology activated, a driver with good vision and who is paying attention will always be the best safety system. See Owner's Manual for complete details on system operation and limitations. Visit your local participating Subaru Retailer for details. 2. To determine crashworthiness, the Insurance Institute of Highway Safety (IIHS) rates vehicles good, acceptable, marginal or poor, based on performance in five tests. To qualify for 2017 Top Safety Pick+, a vehicle must earn good ratings in the small overlap front, moderate overlap front, side, roof strength and head restraints tests. Vehicles must offer, as optional equipment, an autonomous emergency braking system (Subaru EyeSight®) and earn an advanced or superior rating for front crash prevention. Vehicle must also offer specific headlights that earn an acceptable or good headlight rating. For more details, visit www.iihs.org. 3. IIHS rates models with optional or standard front crash prevention systems as superior, advanced or basic based on the availability of autonomous braking (autobrake) and its effectiveness in 12 mph (19 km/h) and 25 mph (40 km/h) tests.